

# RITMO

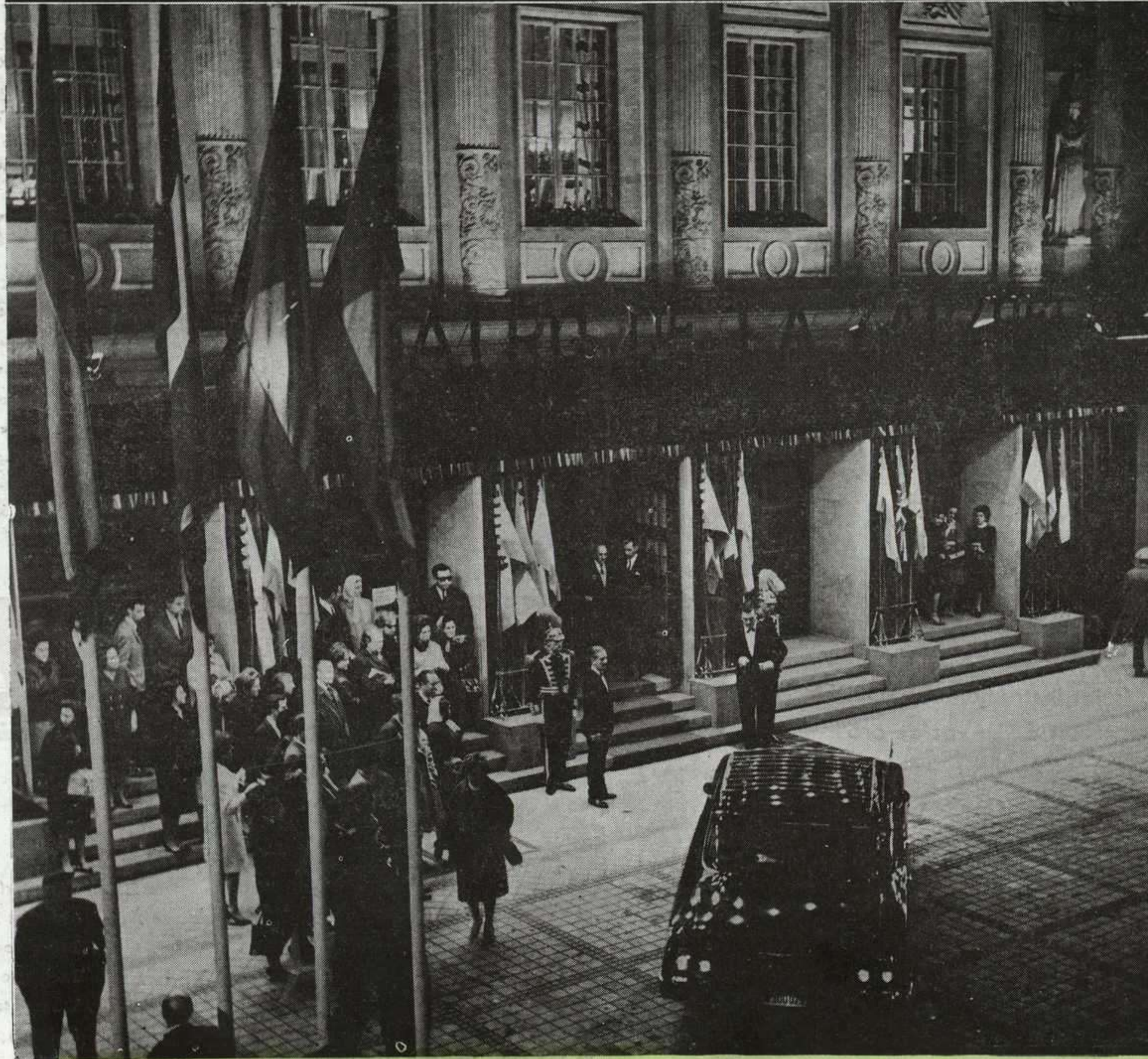
AÑO XXXVI

Núm. 363

MAYO

1966

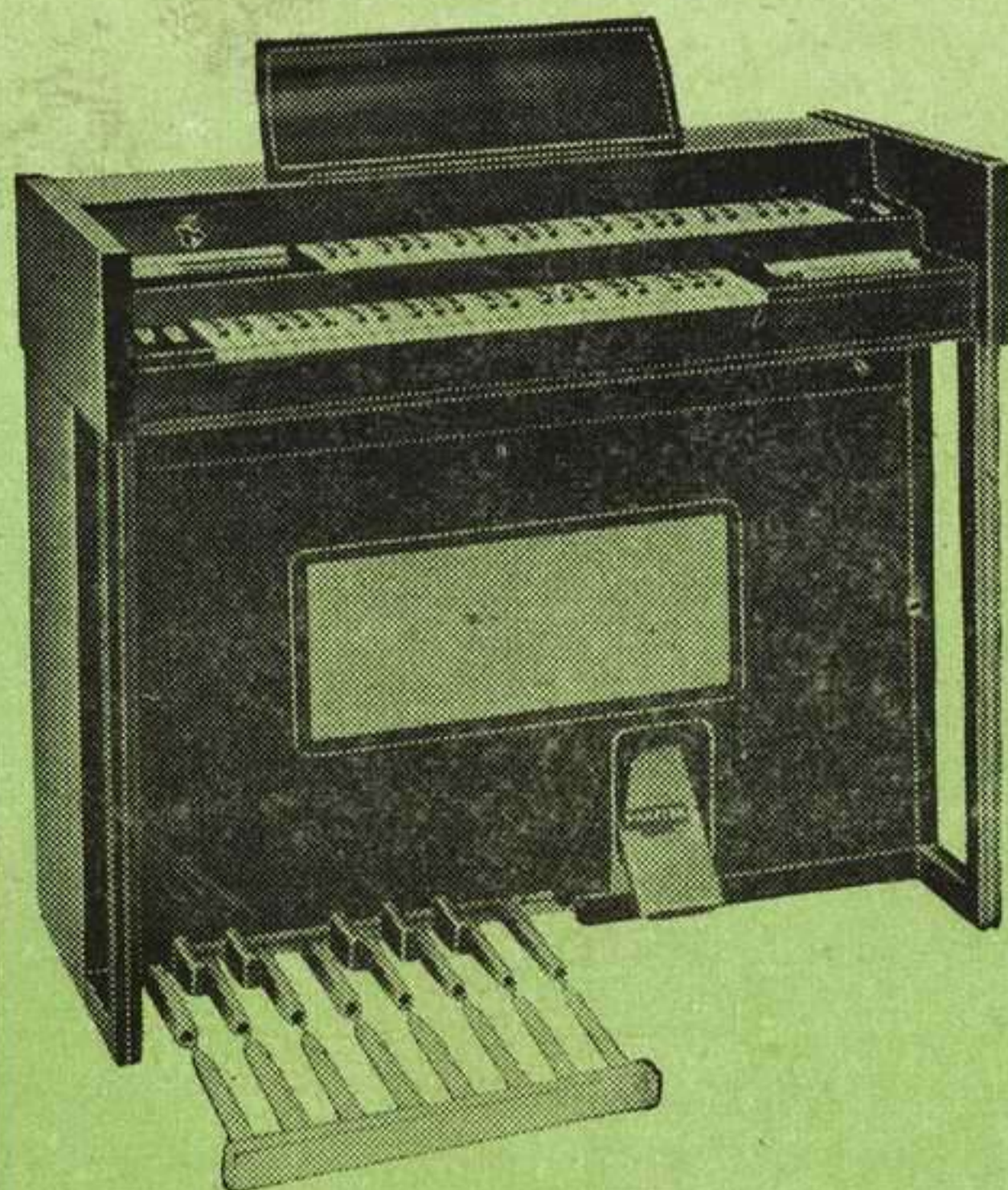
Precio: 16 ptas.



## III FESTIVAL de la OPERA de MADRID

Cinco funciones del London's Festival Ballet, un concierto sinfónico-coral y trece representaciones operísticas constituyen el programa de la tercera edición del Festival de Opera de Madrid, al que dedicaremos, a su término, nuestros comentarios en el próximo número. Sobre estas líneas podemos ver al London's Festival Ballet en una escena de El lago de los cisnes, y un aspecto del Teatro de la Zarzuela, sede del Festival, en la noche de su inauguración.

# Spinet



2 Teclados de 49 notas, DO a DO  
Pedalero de 13 pedales de DO a DO.  
4 Voces primer teclado: 16'' - 8'' - 4'' - 2''.  
4 Voces segundo teclado: 16'' - 8'' - 8'' - 4''.  
2 Voces pedalero: 16'' - 8''.  
13 Registros automáticos primer teclado.  
15 Registros automáticos segundo teclado.  
Vibrato en el segundo teclado.  
Pedal de expresión.  
Dimensiones: 112 x 95 x 53 cm.  
Precio: Ptas. 45.400

## GOLDEN VOICE II



Características técnicas: Ejecución A.  
61 teclas DO a DO, cinco octavas.  
4 Voces, 16'' - 8'' - 8'' - 4''.  
Vibrato.  
13 Registros automáticos.  
Pedal de expresión.  
Dimensiones: 101 x 91 x 44 cm.  
Ejecución B: iguales características técnicas como ejecución A y  
**CON TRANSPOSITOR AUTOMÁTICO.**  
Ejecución A: Ptas. 23.675.  
Ejecución B: Ptas. 33.600.

## GOLDEN VOICE III



Características técnicas: Ejecución A como modelo GOLDEN VOICE II más PEDALERO de una octava DO a DO dos voces 16'' - 8''  
Ejecución B:  
Iguales características técnicas como ejecución A, y  
**CON TRANSPOSITOR AUTOMÁTICO**  
Ejecución A: Ptas. 26.150.  
Ejecución B: Ptas. 36.200.

órganos  
eléctricos  
a lengüetas

# GOLDEN VOICE

«LA VOZ DE ORO»

*no electrónicos*

sonido natural por  
lengüetería de  
especial construcción

Solicite catálogo de color de la gama completa de los instrumentos GOLDEN VOICE "La voz de oro"

Construidos por  
**ENRIQUE KELLER, S.A.**  
apartado, 15 ZARAUZ Guipúzcoa

en colaboración con  
**FARFISA**  
ANCONA - Italia



## PIANORGAN 631

Características técnicas:  
60 teclas DO a Si, cinco octavas  
2 filas voces especiales armonium  
3 registros automáticos  
Vibrato toda extensión teclado  
Pedal expresión  
Dimensiones: 95 x 41 x 86 cm.  
Precio: Ptas. 12.700

# Edi to rial

*Durante todos los meses del año, en todas sus cuatro estaciones, en todas las naciones, en todos los continentes, la Música realiza su función artística y cultural con un sentido polifacético, podríamos decir, en orden a géneros musicales y estilos, contribuyendo a conservar lo antiguo, a clasificar y afianzar lo contemporáneo y alumbrar los nuevos valores, las nuevas tendencias estéticas que vienen a acrecentar las dimensiones ya gigantescas del arte musical.*

*La Música, a través de los compositores e intérpretes, va realizando su misión, deseosa de ser comprendida, amada y seguida por toda la Humanidad, que en el lenguaje universal sonoro encuentra el más espontáneo y fácil medio de entenderse espiritual y socialmente.*

*La música sacra, el teatro lírico, los conciertos sinfónicos, los recitales, los grandes «ballets», las masas corales, las trepidantes audiciones «jazzísticas», la canción moderna... son algo así como salas del inmenso museo sonoro que el mundo tiene hoy para deleitar sus oídos y dilatar su corazón.*

*Pero nunca como en esta segunda mitad del siglo XX se ha sentido la necesidad de internacionales competiciones musicales por el único afán de que compositores e intérpretes puedan estimular los interesantes y atrayentes coloquios que se mantienen en esas competiciones y en esos intercambios.*

*La Música es acción, es dinamismo, y así, hoy ha logrado hacer girar en torno suyo multitud de agentes y de elementos artísticos que se trasladan de un continente a otro, de una nación a otra en su servicio y, por ende, en servicio de toda la Humanidad, poniendo en movimiento constante, casi perenne, ese mundo constituido por la prensa, por la televisión, por la radio y por el turismo.*

*El Turismo es tan antiguo como la Música. Tiene también, como el arte musical, distintos estilos, especiales facetas. Masas turísticas se trasladan de un punto a otro en alas de un deseo de reposo; en busca de salud, de sol, de mar; en ansias de gozar de climas que su organismo precisa y anhela... Existen otros grupos con más elevada aspiración, con mayores inquietudes, que buscan emociones artísticas, sensaciones humanas, y las encuentran en la misma Naturaleza y en los monumentos históricos y artísticos; pero todos ellos sienten la necesidad de respirar a pleno pulmón el aire del alma: la Música. Y así, tanto los grupos que buscan el sol y el mar como los que buscan la sierra o los que caminan y hasta se fatigan buscando emociones geográficas o históricas, acuden presurosos e inquietos a gozar de toda manifestación musical que contribuya a llenar el vacío espiritual que existe en su alma, en su sensibilidad...*

*Los Gobiernos, que entre sus grandes responsabilidades tienen la de orientar a sus pueblos hacia Dios por el camino del bien, del amor, de la paz..., han visto en la Música y en el Turismo las dos inmensas estrellas, las dos altísimas columnas de luz que alumbren el camino de la paz, y por ello se esfuerzan en que esas estrellas, esas columnas de luz no se oculten ni se apaguen.*

*Se comprende perfectamente el porqué de la Música y el Turismo. Con la una y con el otro se ha realizado un enlace físico y espiritual que está engendrando los más ubérrimos frutos de fraternidad entre los pueblos, si bien esos frutos habrá que conservarlos con el mayor esmero y el más minucioso cuidado para que no se malogren o se corrompan por agentes perniciosos que destruyan el esfuerzo tenaz de los Gobiernos, que en sus conversaciones y convenios internacionales han de procurar los mayores aciertos para conseguir los máximos beneficios en cuanto se refiere a la organización de la Música y del Turismo como potentísimos medios de alcanzar la unidad espiritual y social entre los pueblos.*

*Quisiéramos que el Turismo se sintiera bien servido por la Música, según las necesidades artísticas de cada sector y de cada centro turístico; pero también queremos que a su vez el Turismo sea un auténtico servidor de la Música, para que ésta, lo mismo en invierno que en verano, lo mismo en el Sur que en el Norte, pueda realizar su misión sin dificultades económicas, sin rémoras, sin prejuicios y con todas las asistencias oficiales y privadas que puedan contribuir para que sirva en todo tiempo los intereses turísticos de los pueblos...*

## Música y Turismo: ¿por qué?

# CABEZÓN

## clavecinista de reyes

El Renacimiento dejó tras sí una balumba de dudas, acertijos y balumbas en tal número, que hoy todavía se trata en las historias de ir desfaciendo errores y figuraciones relativos a hechos y fuentes históricas difíciles de lograr justa especificación.

No escapó el afamado músico español que está en actualidad y del cual bien parece que le demos un buen recuerdo. Es uno de tantos olvidados que precisa subsanar. Los historiadores y los diccionarios tan renombrados como los que corresponden a Hugo Riemann, y todos los realizados hasta que nuestro maestro Felipe Pedrell descubrió el gazapo, vinieron a decir y publicar impreso el nombre de Félix al gran clavecinista y compositor del que vamos a ocuparnos por ser llegado el momento de su glorificación, de aquel tañedor de regios clavicordios en las augustas mansiones y viajes de nuestros reyes Carlos V y Felipe II, creando gran impresión en los alcázares españoles y en los extranjeros. Puede bien decirse que contribuyó con su arte y con sus libros de técnica musical a serenar ánimos diplomáticos y servir a España.

¿Y en qué consiste ese comienzo de equivocación en su nombre? Veámoslo. Bien sabido es, ya lo hemos indicado, que los tiempos renacentistas eran fáciles en cuestión de nombres y apellidos de las gentes. En los libros de música y documentos de los siglos XVII y XVIII se leen historias mitológicas y grandiosas de quienes allí durmieron el sueño eterno. En el epitafio sepulcral de Cabezón está escrito en lengua latina que allí reposan los restos del feliz Antonio de Cabezón (Felix Antonio...), y se tomó la palabra «feliz» por el nombre de Félix, administrando al artista un nombre que nunca llevó.

Había nacido sin luz en sus ojos, y así vivió ciego. Pero su buen humor no cedía frente a la ceguera, y su afán por apren-

der de todo, y especialmente la Música, en la que desde niño dio muestras admirables, le dieron singular prestancia. Nació en Castrojeriz de Matajudíos, barriada de Castrojeriz (tierras de Burgos), el 30 de marzo de 1520; otras biografías citan el año 1516. El Obispo de Palencia le tuvo como huésped infantil, y allí comenzó a mostrar sus grandes cualidades musicales, hasta el punto que fue oído por el Emperador Carlos V y le nombró organista y clavecinista suyo. Fue luego maestro del Príncipe Felipe, que cuando fue Rey de España (Felipe II) no sólo continuó teniéndole en su palacio, sino que lo llevó consigo en todos sus viajes y fue admirado por doquier se dejaba oír. Su ejecución al órgano, o al clavecín, o al clavicordio (no olvidemos que este último instrumento nombrado fue el verdadero antecesor del moderno piano).

En sus improvisaciones mostraba una pericia y una inspiración verdaderamente asombrosas. Y donde mostró una singular habilidad fue en la creación de variaciones; hasta se ha escrito que fue el inventor de esta clase de obras al teclado, siendo muy anterior al clavecinista. Se ha dicho que la música de Cabezón tiene aire aristocrático por el ambiente en que se producía; lo cierto es que desde niño sintió la grandeza de obras musicales que los reyes Carlos V y Felipe II escuchaban con singular satisfacción y mantenían capillas de cantores e instrumentistas escogidos.

Las múltiples clases de piezas musicales que en el órgano o en el clave ejecutaba Cabezón tenían una acogida gratísima por el estilo español con que el maravilloso ciego las ejecutaba. Cuando se le daba un tema que, naturalmente, nunca lo hubiera oído, su desarrollo causaba verdadera admiración.

Desde luego, ya queda demostrado por la existencia de fechas que las «Variaciones»

de Cabezón son muy anteriores a las del inglés Bird, tan alabadas hasta que el maestro Pedrell demostró la precedencia de los repetidos autores: Cabezón.

Mucho de lo escrito y publicado de Cabezón se ha perdido. El mismo Pedrell comentaba cómo un libro de obras cabezonianas estaba en una biblioteca años y años en la sección de Matemáticas, porque gran parte de los ejemplos musicales aparecían como cosa de álgebra, por las combinaciones de letras que se veían en ellas. Ello contribuyó a dejar de lado la música seria, pues hasta los que carecían totalmente de verdadero sentido musical podían hacer combinaciones más o menos abstractas valiéndose del aspecto matemático que se dio por muchos técnicos a las combinaciones de escritura musicales.

Se había llegado a un desquiciamiento formal del arte músico, y bien se ve que no son nuevas las desorientaciones que el arte sufre en tiempos de decadencia. A las fórmulas jeroglíficas, como aquella de trucos, han sucedido otras ingeniosas combinaciones. Recordemos, por ejemplo, un coro a cuatro voces que, al cantarlo sin advertencia, producía unas disonancias espantosas, que impedían continuar el canto, porque no se había hecho caso de la frase encubridora que se había puesto en los papeles del canto y que decía: «Nigra sum sed formosa», que significaba: «Soy negra, pero cántame como blanca», y haciéndolo así salía una perfecta y agradable combinación.

Como se ve, la Música no ha quedado fuera de ingeniosidades más o menos felices, pero evidenciando que todas las artes pueden tener sus facecias.

Lo importante, lo mismo en las «Variaciones» de Cabezón que en las modernas combinaciones de Bela Bartok, es dar su oportuna aplicación a los diversos medios que las artes nos ofrecen.

# MARISA ROBLES

en

## INGLATERRA

Seguramente todos los lectores de RITMO estarán interesados en tener noticias de ya famosísima arpista, a quien en España tanto se admira quiere.

Entre la copiosísima información que nos ha llegado últimamente, hemos elegido detalles de los hechos en la vida artística de Marisa Robles, cuyo prestigio es extraordinario en los medios musicales londinenses, con proyección hacia toda Inglaterra.

Ha actuado por primera vez en el famoso Wigmore Hall contratada por la Sociedad Vircumam, la cual ha organizado una serie de conciertos en dicho salón con artistas de fama internacional. Los críticos del *Times* y *Dayly Telegraph* dicen de esta arpista que ha llegado en plena juventud a la meta de su instrumento, resaltando su sonido redondo y su gran musicalidad; la comparan con los grandes intérpretes españoles y saltan en sus críticas la coincidencia de que los dos mejores arpistas que han pasado por Wigmore Hall sean españoles: Nicanor Zabaleta y Marisa Robles.

En el pasado año 1965 dio cuarenta y ocho conciertos en sus giras por Inglaterra, Irlanda e Irlanda, interpretando en estreno para esos países *Concierto serenata*, de Rodrigo y *Música en la Giralda*, de Guridi y otras de Javier Alfonso, Gorbau, José María Franco, Echevarría, Chavarri, Pla, Palamoro Moreno Buendía y varios autores españoles.

Sus grabaciones para B. B. C. han sido numerosas, produciendo gran impacto en los radioescuchas.

Su actividad en los estudios de las productoras de discos ha sido muy brillante, destacándose a la grabación de un disco completo de música española para la compañía Argo-Decca, para las mismas firmas, la grabación de otro disco completo de música original francesa.

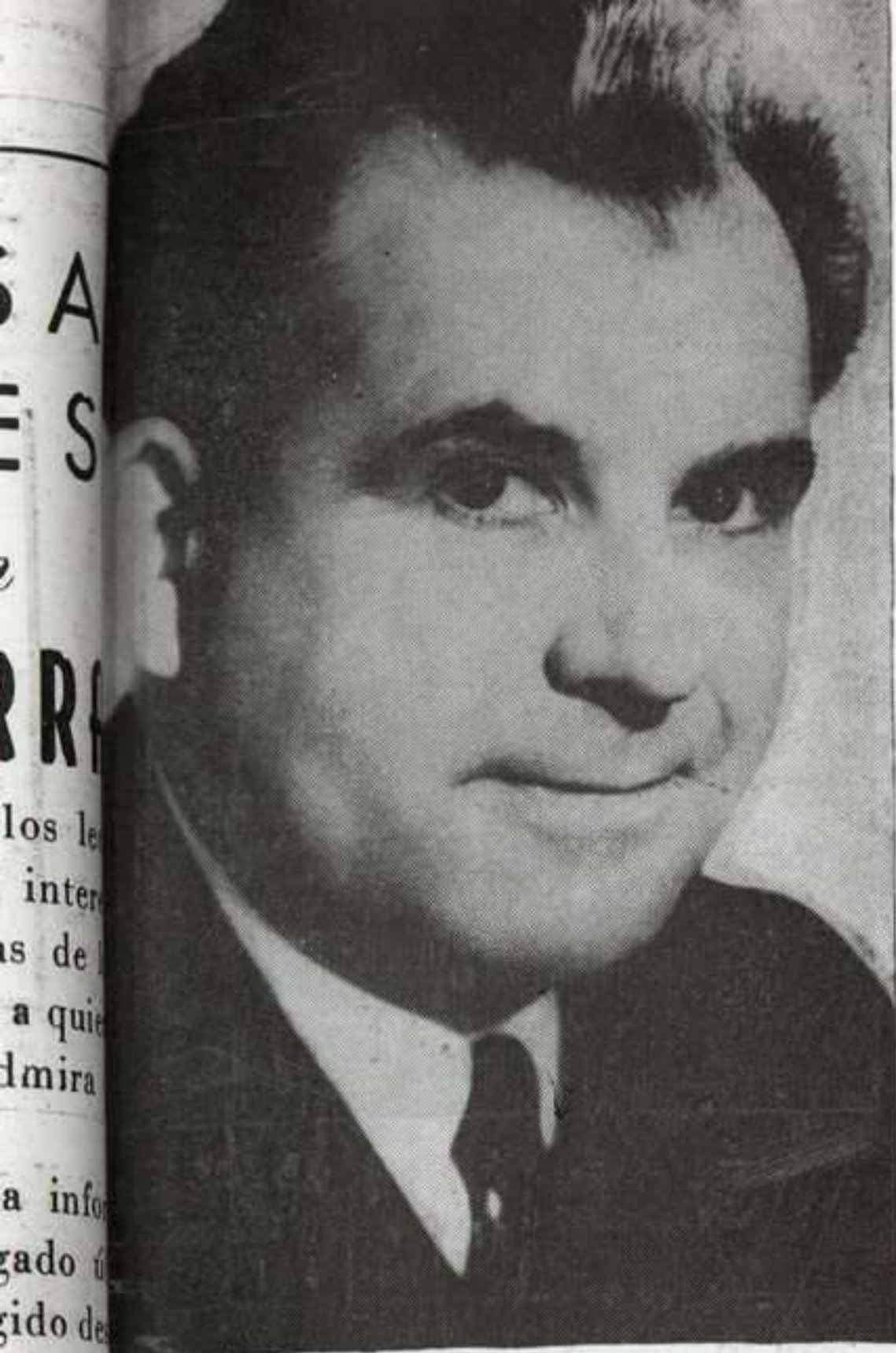
Por **EDUARDO L. CHAVARRI**, de la Real Academia

La personalidad del genio de la Música española del Siglo de Oro vista por el eminente compositor, musicólogo y periodista, veterano colaborador de RITMO, al celebrarse el IV centenario de su nacimiento.

# ANDRÉ JOLIVET

## UN MÚSICO, UN HOMBRE

Por RAYMOND LYON



niño había compuesto obras para piano (1), obras actualmente retiradas de su biografía, el principal efecto de éstas fue probarle la necesidad de aprender: recibió de Paul Le Flem las rigurosas reglas de la escritura musical; Edgar Varèse cristalizó

muchas intenciones más o menos confusas.

El lector debe representarse un momento la Francia de 1925 a 1930, y París en plenitud de esos años de la postguerra, en los que el escepticismo general trastornaba los valores humanos; en que las Letras y las Artes no tenían la boga mundana más que con arreglo a su carácter iconoclasta. ¿Qué podía esperar de ese mundo un joven generoso, religioso—pero que ampliaba a todo lo que vive la universalidad del catolicismo; tributando gracias y concediendo crédito a los hombres; profundamente oblativo, no ciertamente sin espíritu de retorno en un sentimiento inexpressado de fraternidad—, qué podía esperar de esa sociedad devoradora?

Puen bien, su fuerza fue no esperar nada y tener confianza en que los valores humanos están fuera del tiempo. Cuando se unió a Daniel-Lesur, Yves Baudrier y Olivier Messiaen, André Jolivet no tenía de común con ellos más que esta fe, que no es solamente religiosa y moral, pero que se identifica a una especie de cosmogonía de la vida. Este pequeño grupo se llama Joven Francia (2), y André Jolivet tenía treinta años, acababa de escribir las seis pie-

(1) En una reciente entrevista con un redactor de *Diapasón*, André Jolivet indica haber compuesto su primera obra, *Romance barbare*, en 1918. Tenía entonces trece años.

(2) Jeune France se fundó en 1935, a iniciativa de Yves Baudrier. El manifiesto de fundación dice que «siendo cada vez más duras las condiciones de la vida, mecánicas e impersonales, la Música debe aportar a aquellos que la aman su violencia espiritual y sus reacciones generosas». Jeune France se proponía «la difusión de obras jóvenes, libres, tan alejadas de una vulgaridad revolucionaria como de una vulgaridad académica». (Extractos reproducidos en la *Encyclopédie Fasquelle*.)

zas para piano de «Mana», obra fundamental en la que se afirma el lenguaje propio del compositor (3).

Sería suficiente el éxito de Jeune France para atestiguar la justeza de esta ética; pero la segunda guerra mundial dispersó a los cuatro compositores. Siguiendo su propio camino, André Jolivet nunca ha perdido de vista su objetivo constante. Problemas del lenguaje musical, el deseo de comunicación con los hombres le han conducido a los problemas de la ejecución de la música, a los de la enseñanza considerada como la formación de los hombres para la comprensión de la música. Este creyente, este hombre de fe y de un ideal, es todo lo contrario de un anacoreta, es un hombre de acción.

Presidente de la Asociación de Conciertos Lamoureux, Presidente de Honor del Sindicato de Artistas Músicos, Administrador del Comité Nacional de Música, Presidente-fundador y activo animador del Centro Francés de Humanismo Musical, André Jolivet trabaja en su casa en medio de una familia unida, entre su fiel esposa y colaboradora y sus tres hijos. La habitación en que trabaja, ampliamente iluminada por una gran ventana que da a la calle, muestra ese desorden vivo que es el antónimo del desorden, ese abandono que es lo contrario del abandono. El despacho está lleno de libros, de papel de música, con el tintero, la pluma, la regla, y esos dos

(3) En la entrevista citada en (1) anterior, André Jolivet declaró: «...el problema ha sido hacer la síntesis entre mis aspiraciones de siempre y el lenguaje que yo me había forjado sirviéndome de los principios seriales en un clima de apariencia modal. De hecho, he utilizado los modos como escalas de sonidos, que son una elección en las posibilidades de la gama cromática. Todo esto estaba ya contenido en «Mana», y en el plano melódico, en obras como *Incantations pour flûte seule* o *Danses rituelles*.

accesorios de los que André Jolivet dice seriamente: «La goma y el raspador son las principales herramientas del compositor». El piano está cargado de partituras. En la chimenea hay colocado, oblicuo, un pequeño bajorrelieve antiguo; está cerca de una construcción de metal forjado y retorcido, que figura una cabra, con un pequeño elefante de bronce. Cuadros en las paredes. Todo esto es de la mejor calidad, manifestando un gusto instintivo y seguro por la belleza plástica, gusto que se expresa también en el gesto con que muestra las partituras y traza en el aire el mismo dibujo que hacen, en los pentagramas, los signos energéticos de la música.

André Jolivet escucha al visitante con una mirada atenta, en que la animación está impaciente, en la manera de mirar, en el pliegue de los labios. La mirada observa vivamente, pesa al que le interroga, se matiza de humorismo, y de vez en cuando es irónico también de ternura. Las respuestas no son nunca impulsivas, sino son frecuentemente percucientes. André Jolivet sólo es poco locuaz cuando se le interroga sobre él mismo: «No me corresponde a mí—ha dicho—hablar de mi música, sino a los que tienen la misión de darla a conocer: los críticos; conociéndola, primero; después, explicándola». Pero ha escrito estas líneas, que aparecieron en *Le Courrier Musical de France*, y que serán las de nuestra conclusión: «Es preciso conducir al hombre más allá de los medios cerrados en que vive, ofreciéndole una expresión de pensamiento que le eleve hasta la toma de conciencia de lo Universal y a su integración en el Universo. Este es el poder de la Música, esto es lo que puede aportar a nuestros semejantes. Adoptar esta posición es para el compositor mantener su salud moral, enriquecer el valor de sus obras, dar a su función social dignidad y potencia».



Aspecto de uno de los rincones del Parador Nacional de Turismo de Guadalupe (Cáceres).



Detalle de uno de los salones del Parador Nacional de Turismo de Guadalupe (Cáceres).



Un aspecto del Parador Nacional de Turismo de Guadalupe (Cáceres).



Una vista del patio del Parador Nacional de Turismo de Guadalupe (Cáceres).

En sus viajes por las rutas españolas utilice para su descanso los modernos y confortables Paradores Nacionales de Turismo  
**SUBSECRETARIA DE TURISMO**

**Albergues de Carretera**

Antequera (Málaga). - Aranda de Duero (Burgos). - Bailén (Jaén). - Benicarló (Castellón). - La Bañeza (León). - Manzanares (Ciudad Real). - Medinaceli (Soria). - Puebla de Sanabria (Zamora). - Puerto Lumbreras (Murcia). - Quintanar de la Orden (Toledo). - Ribadesella (Lugo). - Santa María de Huerta (Soria). - Tordesillas (Valladolid). - Villacastín (Segovia). - Villafranca del Bierzo (León).

**Hosterías**

Hostería del Estudiante. Alcalá de Henares (Madrid). - Hostería de Cambados (Pontevedra).

**Hoteles**

Hotel Atlántico. Cádiz.

**Paradores Nacionales**

Arrecife. Lanzarote (Gran Canaria). - «Condestable Dávalos». Ubeda (Jaén). - Cruz de Tejada (Gran Canaria). - El Ferrol del Caudillo (La Coruña). - «Enrique II». Ciudad Rodrigo (Salamanca). - «Gil Blas». Santillana del Mar (Santander). - «Del Golf». (Málaga). - Gredos (Ávila). - «La Arruzafa». Córdoba. - Las Cañadas del Teide (Tenerife). - Mérida (Badajoz). - Nerja (Málaga). - Oropesa (Toledo). - Pontevedra. - Puerto Pajares (Asturias). - Riaño (León). - «San Francisco». Granada. - Santa Cruz de la Palma (Tenerife). - Teruel. - «Virgen de la Cabeza». Andújar (Jaén). - «Castillo de Santa Catalina». Jaén. - «Del Adelantado». Sierra de Cazorla (Jaén). - «Costa Blanca». Jávea (Alicante). - «Zurbarán». Guadalupe (Cáceres). - «Costa Brava». Aiguablava (Gerona). - «Costa de la Luz». Ayamonte (Huelva). - «Reyes Católicos». Mojácar (Almería). - Santo Domingo de la Calzada (Logroño). - Gibralfaro. Málaga. - Madrigal de las Altas Torres (Ávila). - «Marqués de Villena». Alarcón (Cuenca). - «Carlos V». Jarandilla (Cáceres). - Portomarín (Lugo). - «Alvariño». Cambados (Pontevedra).

**Refugios de Montaña**

Refugio Nacional de Ordesa (Huesca). - Refugio Nacional de los Picos de Europa. Aliva (Espinama, Santander). - Refugio de Jánar. Sierra Blanca (Ojén, Málaga).

**Albergue de Pescadores**

Del Lago de Sanabria (Zamora).

LO  
A  
I.

La guitarra  
producir soni  
constituyen u  
en los efect  
Podríamo  
guitarra:  
1.º Arm  
2.º Arm  
a  
b  
c  
Vamos a

Se obtien  
y pisando «a  
puntos de la  
cuarta, la qu  
vibra; es dec  
uelas, que fi  
Pisar «arr  
os dedos de  
isar normal  
Además,  
nismo mom  
quiera, que  
onando y no  
Los armó  
vientes:  
) Armónico  
Se obtien  
arilla corre  
a caja armó  
El sonido  
roducen las  
Este punt  
arilla del tr  
ara situar l  
odos los son  
ntre el traste  
a otra parte  
uela inferior  
indicado.

) Armónico  
cuerdas  
Se obtien  
arillas que c  
n los dos si  
res partes ig  
Las citada  
correspondie  
El sonido  
queremos de  
as cuerdas  
) Armónico  
Se obtien  
l traste V,  
edio de las  
bajo (en dire  
or la cual s  
btienen por  
El sonido  
ucen las mis  
) Armónico  
Se obtien  
exactamente  
espacio que h  
imo al IX,  
je de simetrí  
El sonida  
LE ALTA  
ucen las mis

# LOS SONIDOS ARMONICOS en la GUITARRA

## I. LOS ARMONICOS NATURALES

Desde su fundación, es constante inquietud de RITMO dedicar colaboraciones a temas de técnica musical. Tras las últimas series de artículos sobre problemas del Piano, que realizó el catedrático Javier Alfonso; sobre problemas de la Guitarra, a cargo de otra figura del panorama guitarrístico, José de Azpiczu, y la reciente sobre problemas del Violín, tan brillantemente desarrollada por el eminente Juan Manén, iniciamos hoy el presente tema, que en dos capítulos brinda a nuestros lectores el profesor

VENANCIO GARCIA VELASCO

La guitarra, como instrumento que tiene cuerdas en vibración, puede producir sonidos armónicos, según las leyes físico-acústicas. Estos sonidos constituyen uno de sus bellos recursos, y por medio de ellos se enriquecen los efectos tímbricos y se ensancha el límite agudo de su tesitura. Podríamos clasificar así los armónicos que es posible obtener en la guitarra:

- 1.º Armónicos naturales.
- 2.º Armónicos artificiales:
  - a) Octavos.
  - b) Por la quinta doble.
  - c) Por la octava doble.

Vamos a estudiar en este número

### LOS ARMONICOS NATURALES

Se obtienen sin modificar la longitud total de la cuerda en vibración pisando «armónicamente» (o sea, rozando la cuerda) en determinados puntos de la misma, que deben corresponder a la mitad, la tercera, la cuarta, la quinta y la sexta partes de la longitud total de la cuerda que vibra; es decir, la longitud correspondiente que existe entre ambas ceuelas, que fijan los extremos de vibración.

Pisar «armónicamente» una cuerda es, como decimos, rozarla con los dedos de la mano izquierda, en vez de apretarla como se hace al pisar normalmente para conseguir los sonidos ordinarios.

Además, una vez que se ha pulsado con la mano derecha, y en el mismo momento de pulsar, es preciso retirar el dedo de la mano izquierda, que ya formó el sonido armónico, para que así la cuerda quede sonando y no se apague el sonido.

Los armónicos naturales que se utilizan en la guitarra son los siguientes:

a) *Armónicos obtenidos en la MITAD de la longitud de las cuerdas.*

Se obtienen pisando «armónicamente» las cuerdas a la altura de la varilla correspondiente al traste XII, la cual coincide con el borde de la caja armónica del instrumento.

El sonido real obtenido es una OCTAVA JUSTA ALTA del que producen las mismas cuerdas pulsadas al aire.

Este punto medio de las cuerdas, es decir, el correspondiente a la varilla del traste XII, es el eje de simetría que nos sirve como indicador para situar los puntos exactos de las cuerdas en los cuales se obtienen todos los sonidos armónicos; o sea, que los armónicos que se obtengan entre el traste XII y la cejuela superior tendrán su armónico unísono en la otra parte o lado de la cuerda situada entre dicho traste XII y la cejuela inferior del puente, a distancia equidistante del eje de simetría indicado.

b) *Armónicos obtenidos en la TERCERA parte de la longitud de las cuerdas.*

Se obtienen pisando «armónicamente» las cuerdas a la altura de las varillas que corresponden a los trastes VII y XIX. El sonido es el mismo en los dos sitios, por ser estos puntos los que dividen las cuerdas en tres partes iguales.

Las citadas varillas de los trastes VII y XIX equidistan de la varilla correspondiente al traste XII según las leyes de simetría antes anotadas.

El sonido real de estos armónicos es una QUINTA DOBLE ALTA (queremos decir una quinta más una octava) del que producen las mismas cuerdas pulsadas al aire.

c) *Armónicos obtenidos en la CUARTA parte de la longitud de las cuerdas.*

Se obtienen del mismo modo a la altura la varilla correspondiente al traste V, y por el otro lado a una distancia equidistante del punto medio de las cuerdas (traste XII); esta distancia se halla un poco más bajo (en dirección al puente) del diámetro de la boca o tarraja, razón por la cual se llaman estos sonidos «armónicos de la boca», cuando se obtienen por este lado de las cuerdas.

El sonido real es una OCTAVA JUSTA DOBLE ALTA del que producen las mismas cuerdas al aire.

d) *Armónicos obtenidos en la QUINTA parte de la longitud de las cuerdas.*

Se obtienen a la altura de las varillas que corresponden al traste IV (exactamente), al traste IX (un poco antes de la varilla, o sea en el espacio que hay entre los trastes IX y VIII, pero ligeramente más próximo al IX), al traste XVI (exactamente) y en el punto que dista del eje de simetría citado antes, lo mismo que la varilla del traste IV.

El sonido real de estos armónicos es una TERCERA MAYOR TRIPLE ALTA (queremos decir una tercera más dos octavas) del que producen las mismas cuerdas pulsadas al aire.

e) *Armónicos obtenidos en la SEXTA parte de la longitud de las cuerdas.*  
Se obtienen por un lado del eje de simetría, en el espacio comprendido entre los trastes III y IV, pero más cerca de la varilla del III, y por el otro lado a una distancia igual que la que separa el referido punto del citado eje de simetría (traste XII).

El sonido real obtenido es una QUINTA JUSTA TRIPLE ALTA (queremos decir quinta justa más dos octavas) del que producen las mismas cuerdas al aire.

f) *Armónicos oscuros.*

Además de los armónicos ya descritos, existen otros llamados OSCUROS, que se producen también a ambos lados del eje de simetría, y siempre repetidos a igual distancia del traste XII. Corresponden a las partes séptima, octava, novena, etc., de la longitud total de las cuerdas.

Estos armónicos son de poca claridad en su sonido, y por ello no tienen aplicación práctica en la guitarra.

Resumiendo, podemos decir que los armónicos naturales que prácticamente nos interesan son los siguientes:

1. Los armónicos del traste XII.
2. Los que corresponden a los trastes VII y XIX, que suenan lo mismo.
3. Los del traste V y los armónicos llamados «de la boca», que son iguales.
4. Los correspondientes a los trastes IV, IX y XVI, que también son unísonos. (De menos uso.)
5. Los armónicos del traste III. (De escaso uso.)

## ISAAC LEVY y sus cancioneros sefardíes

Entre las últimas publicaciones de colecciones de cantos religiosos y populares sefardíes merecen destacarse por su autenticidad y seriedad los dos volúmenes recogidos por el ilustre musicólogo y compositor israelí Isaac Levy. Nace este compositor en Turquía, en 1919, y llega de muy niño a Israel, en donde reside en la actualidad. Se forma musicalmente en los Conservatorios de Tel-Aviv y Jerusalén, y pronto destaca como músico y cantor. En aquella primera actividad compone diversas obras religiosas sobre textos bíblicos, etc., y en la segunda ha dado diversos conciertos por América y Europa, en donde ha llegado hasta España, uno de los países de su predilección.

Como musicólogo le debemos, entre otros trabajos, el cancionero de referencia, formado hasta hoy por dos volúmenes, uno de cantos religiosos y otro de canciones populares. Los dos volúmenes son de gran importancia para el mejor y más completo conocimiento de la música sefardí, tanto religiosa como profana. Un himnario muy amplio para el servicio de la sinagoga encontramos en este cancionero, y sabido es la suma importancia, el lugar preponderante que en las ceremonias judías toma la música, que exige buenos y bien formados cantores. Hallamos en estos himnos un indudable acento de la mayor confianza y esperanza en el Dios fuerte de Jacob, junto con ecos de la mayor antigüedad.

El segundo volumen está formado por canciones profanas, que recogen el aspecto lírico y narrativo de estas canciones, guardadas preciosamente de generación en generación. Observamos en ellas, junto con un marcado sabor oriental, acentos y giros que recuerdan nuestra lírica popular castellana. La música realza o exalta una poesía ingenua, a la que una lengua cargada de atractivos arcaísmos presta un mayor encanto.

La labor de Isaac Levy es ejemplar y merece el agradecimiento de músicos y folkloristas, por salvar del fatal y pronto olvido estas inapreciables muestras populares y religiosas de un pueblo tan enraizado en el nuestro.

JOAQUIN RODRIGO

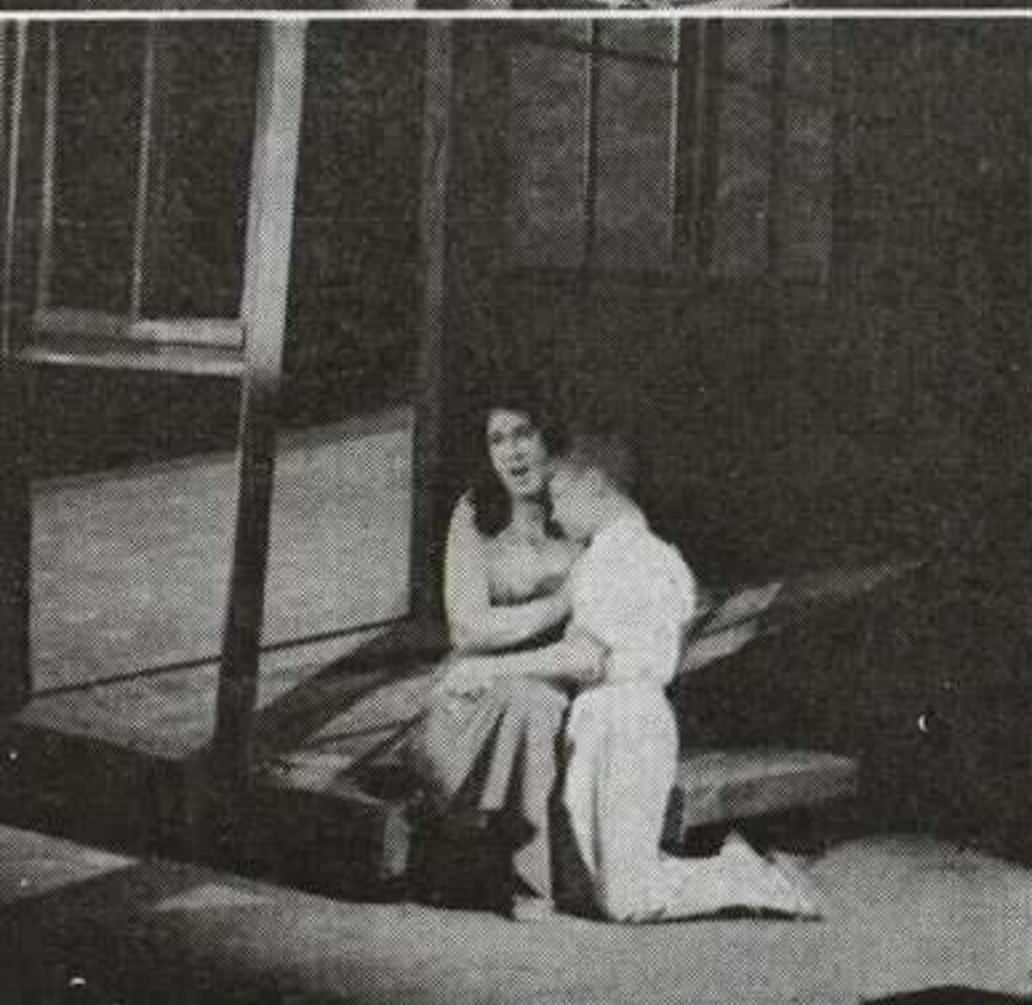
# «WOZZECK»

y

# «ELEKTRA»



Arriba: «Wozzeck» (Toni Blankenheim) y su esposa «María» (Isabel Strauss), en un primer plano de su actuación.



Abajo: «María», la joven esposa de «Wozzeck», con su hijo, en su miserable apartamento.

tro, y también de partituras con acentos nostálgicos, desesperados, trágicos... Entre estas obras descuellan *Wozzeck* y *Lulú* como las más extraordinarias.

*Wozzeck* fue estrenada en Berlín, en 1925, bajo la dirección de Erich Kleiber, y cinco años después treinta teatros de ópera la habían ya interpretado. En Bruselas, Corneil de Thoran la montó, en francés, en 1932, y la dirigió él mismo. El Teatro de La Monnaie repuso *Wozzeck* en 1962, con una nueva puesta en escena, dirigida por Hermann Scherchen. El éxito fue grande, como lo ha sido también la reposición de este año.

Es una gran obra lírica, dividida en cinco escenas breves, como si de un filme se tratara. En Bruselas, este año, el Director, Maurice Huisman, decidió interpretar *Wozzeck* sin entreactos. Así dura menos de dos horas, y su encanto es todavía mayor. La suerte del pobre «Wozzeck» y la de su joven esposa — demasiado bella para un pobre diablo — tiene una semblanza con la de «Fausto»; es la historia de un destino del que nadie escapa; una mezcla de felicidad, de desdicha, de crueldad, de injusticia, de desesperación finalmente, que conduce a la muerte, al suicidio. Suicidios hubo en Alemania hasta trescientos diarios entre los años 1918

## en el THEATRE ROYAL DE LA MONNAIE

y 1922... «Wozzeck», el soldado burlado, tuvo millares de hermanos en el país germánico que veinte años después se vería envuelto en una nueva guerra.

En Bruselas, *Wozzeck* ha sido interpretado por los mejores especialistas actuales de dicha obra: Toni Blankenheim (Hamburgo y Munich) hace el «Wozzeck», e Isabel Strauss (de las Operas de Munich y Viena) era «María», soprano infalible, saturada de miseria y de fatalidad, y que no es capaz de resistir a la tentación; Paul Kuen era el «Capitán», pleno de estúpida arrogancia; Carlos Feller, el siniestro «Médico» militar.

*Wozzeck* no es una ópera fácil, a causa de la música de Alban Berg, donde toda melodía está cuidadosamente desterrada, pero cuya fuerza expresiva y elocuentes sonoridades iluminan el drama y subrayan intensamente la declamación lírica. Lo que el público ignora es que esta «suite» sinfónica, aparentemente atonal, se desarrolla dentro de las más rígidas formas clásicas: en el primer acto se escuchan una «suite», una rapsodia, una marcha militar, una «berceuse», un pasacalle y un andante

afectuoso; en el segundo, en forma de una sinfonía en tres movimientos — uno por una de las escenas —, y en el tercero oímos cinco inventos impresionantes. De esto, el público no se abrebe... *Wozzeck* es verdaderamente una obra muy curiosa, tanto por su tema como por su música. Andrés Vandernoot dirigió en esta ocasión de maestra.

### «Elektra», lúgubre, siniestra de Wieland Wagner

Después del extraordinario *Fidelio*, de Beethoven, en la puesta de escena de Wieland Wagner, el Teatro Real de La Monnaie ha repuesto *Elektra* con escenificación del mismo Wieland, estrenada en Bruselas hace un año y repuesta en Viena y Stuttgart. *Elektra* es una de las más sombrías tragedias griegas; el libreto de Hugo von Hofmannsthal, tomado de Esquilo, pone de relieve desde la primera escena el deseo de venganza sangnaria que lleva a «Elektra» al histerismo... «Elektra», esta hermana de «Salomé...»

Richard Strauss logró expresar plenamente el horror de la tragedia familiar que contiene el tema de esta ópera.



haciéndolo naria inten sin embarg para darno contrapartid su adorable llero de la K Elektra fu Silja, la adr ruego, que intérprete land Wagn

Está todaví tena y es y completa, cuy el timbre ventud, y es fruto de un poco pr nas veces signos tam Sitja nos H llosa de fo con una f tante las c enojoso p acostumbra manas, de go, en el p tre» expres facultades clase, comp mímica ca dos intérpr minaron s peles mas más que ep desa Gre dulce y c de «Elektr Nienstedt perfecto, c mata, por a su aman Wieland Bruselas p la puesta ópera, que grande éxi André V orquesta, la partitur niestro qu

Izquierda: A tra») y Gerd M te»), su hern dar muerte Derecha: «E hermana «C (Gré Brown no holandesa las dramática la famosa ópe

escribe desde BRUSELAS KOCHTMA



# LA ENSEÑANZA MUSICAL

## en ALEMANIA

### CRECIENTE INTERES DE LA JUVENTUD

Más de 150.000 niños reciben actualmente en la República Federal enseñanzas individuales o colectivas de Interpretación instrumental o de Canto en los Conservatorios menores de Música. En el transcurso de los últimos años se han creado un buen número de estos centros de enseñanza musical, pasando ya de 200. Este creciente interés por la Música procede en parte de un medio del que inicialmente se había esperado una influencia negativa: de la radio. Según ha declarado un directivo de la Federación de Conservatorios Alemanes de Música, «los niños oyen por radio toda clase de música, lo que suscita en ellos el deseo de interpretar por sí mismos esa música».

La mayor parte de los niños y jóvenes con intereses musicales tienen edades que oscilan entre los ocho y dieciséis años. Una tercera parte de ellos aprende, como primer instrumento, la flauta dulce, mientras que una cuarta parte hace lo propio con el piano y otra cuarta parte también con la guitarra. Vienen a continuación los instrumentos de arco, con un 10 por 100 aproximadamente, y los instrumentos de viento, con el 7 por 100 restante. Por lo que se refiere a los instrumentos de arco, el violín está ganando de nuevo popularidad, como lo demuestra el ejemplo del Conservatorio Menor de Francfort, donde el número de alumnos de Violín experimentó en un año un aumento de un 30 por 100, pasando de 300 a 400.

Este creciente interés de la juventud por las enseñanzas musicales es muy bien acogido no sólo por el Consejo Alemán de Música, institución que en sus constantes esfuerzos por ganar eximios cultivadores de la ópera y del concierto participa activamente en la educación musical de la juventud, sino también por los once Conservatorios Superiores de Música de la República Federal. En este sentido, Heinz Schröter, Director del Conservatorio Superior de Música de Colonia, manifestó no hace mucho que el problema de las nuevas pro-

mociones de músicos no puede resolverse en los Conservatorios Superiores de Música, sino, sobre todo, en la educación musical preparatoria para los mismos. Schröter cree que los músicos alemanes comienzan sus estudios demasiado tarde.

### EL CONSERVATORIO SUPERIOR DE MUSICA DE COLONIA

Juntamente con el de Berlín-Oeste, el de Colonia ocupa un puesto destacado entre los Conservatorios Superiores de Música alemanes, no obstante ser de creación mucho más reciente que el gran centro berlinés. El Conservatorio de Colonia fue fundado en 1925 con el apoyo del entonces Alcalde de Colonia y después Canciller federal, Konrad Adenauer. Actualmente, 110 profesores atienden a 550 alumnos, de los que 95 son extranjeros, habiéndose convertido así en el mayor Conservatorio Superior de Música de la República Federal de Alemania. Además posee dos orquestas: una de instrumentos de arco solamente y una orquesta sinfónica integrada por estudiantes, conjunto musical que da conciertos públicos en Colonia y en otras ciudades, y que es tan perfecto incluso en la interpretación de compositores contemporáneos difíciles — tales como Hindemith, Bartók, Krenek y Karl Amadeus Hartmann —, que llegan a retransmitirse por la Emisora del Oeste de Alemania.

Además de las asignaturas obligatorias clásicas, tales como la Historia de la Música, Morfología y Pedagogía musical, que ofrecen a los estudiantes una visión de conjunto del fenómeno musical, se ha introducido también una serie de asignaturas especiales, cuya importancia es cada vez mayor. Una de esas asignaturas se refiere al aspecto práctico de la radio y televisión, otra está dedicada a la música de «jazz» y una tercera a la crítica musical. La música radiofónica, cinematográfica y teatral, y sus aspectos dramáticos y técnicos tienen su experto en Bernd Alois Zimmermann, que ocupa en Colonia la cátedra de Composi-

ción (el estreno de *Los soldados*, ópera de Zimmermann, causó gran sensación en los medios musicales). El Conservatorio de Colonia es también el único de Alemania que posee un estudio electrónico, estando igualmente considerado como el primer centro alemán para la enseñanza de instrumentos de arco.

### EL CONSERVATORIO SUPERIOR DE MUSICA DE DETMOLD

En cambio, el Conservatorio Superior de Música de Detmold (Noroeste de Alemania) goza de fama como centro de formación de intérpretes de instrumentos de viento. Con cierta frecuencia suele ocurrir que una orquesta o un director de fama internacional (por ejemplo, Karajan o la Filarmónica de Estocolmo) contraten o se reserven un intérprete de instrumentos de viento alumno de este Conservatorio. El curso pasado, más de dos docenas de jóvenes oboístas asistieron a las clases del profesor Helmut Winschermann, en Detmold, siendo aproximadamente igual el número de alumnos de Willy Walther, primer sacabuche de la Orquesta Sinfónica de Colonia, y de Jost Michaels, profesor de Clarinete. Alumnos y profesores realizan anualmente dos «tournées» por todo el mundo, formando tríos o sextetos.

Las secciones principales del Conservatorio de Detmold están alojadas en un palacio barroco construido hace doscientos cincuenta años. En el histórico edificio se ha instalado un sistema de tabiques de separación de gran capacidad de absorción acústica, que permiten además una utilización múltiple. Asimismo se han construido en el transcurso de los últimos quince años una serie de «pabellones-aulas», logradísimos desde el punto de vista técnico, así como una zona residencial para el profesorado y una residencia estudiantil con salas de estar, comedor, 80 celdas para ensayar y también 80 plazas. Asimismo se proyecta la construcción de otros estudios, institutos, salas de congresos y un complejo residencial. — A. R. M.

haciéndolo con una extraordinaria intensidad. Se apartaría, sin embargo, de la atonalidad para darnos poco después, en contrapartida, como paroxismo, su adorable y melódica *Caballero de la Rosa*.

*Elektra* fue cantada por Anja Silja, la admirable soprano noruega, que es actualmente la intérprete preferida de Wieland Wagner, quien la lanzó. Está todavía lejos de la treintena y es ya una cantante completa, cuya voz tiene aún el timbre puro que da la juventud, y cuya interpretación es fruto de una espontaneidad un poco primitiva, brutal algunas veces e incluso insolente, signos también de juventud. Silja nos ha parecido maravillosa de forma, y ha superado con una facilidad desconcertante las dificultades de este enojoso papel. Jean Madeira, acostumbrada a las escenas alemanas, de Viena y de Salzburgo, en el papel de «Clytemnestre» expresa todo el furor de sus facultades de «mezzo» de gran clase, complementadas por una mímica casi desbordante. Los dos intérpretes femeninas dominaron sobre las de los papeles masculinos, que no son más que episódicos. La holandesa Gre Brownstein fue la dulce y desdichada hermana de «Elektra». El alemán Gerd Nienstedt encarnó un «Oreste» perfecto, de calma cruel, que mata, por deber, a su madre y a su amante.

Wieland Wagner estuvo en Bruselas para montar él mismo la puesta en escena de esta ópera, que ha supuesto el más grande éxito.

André Vandernoot dirigió la orquesta, haciendo brotar de la partitura todo el lirismo siniestro que encierra esta obra.

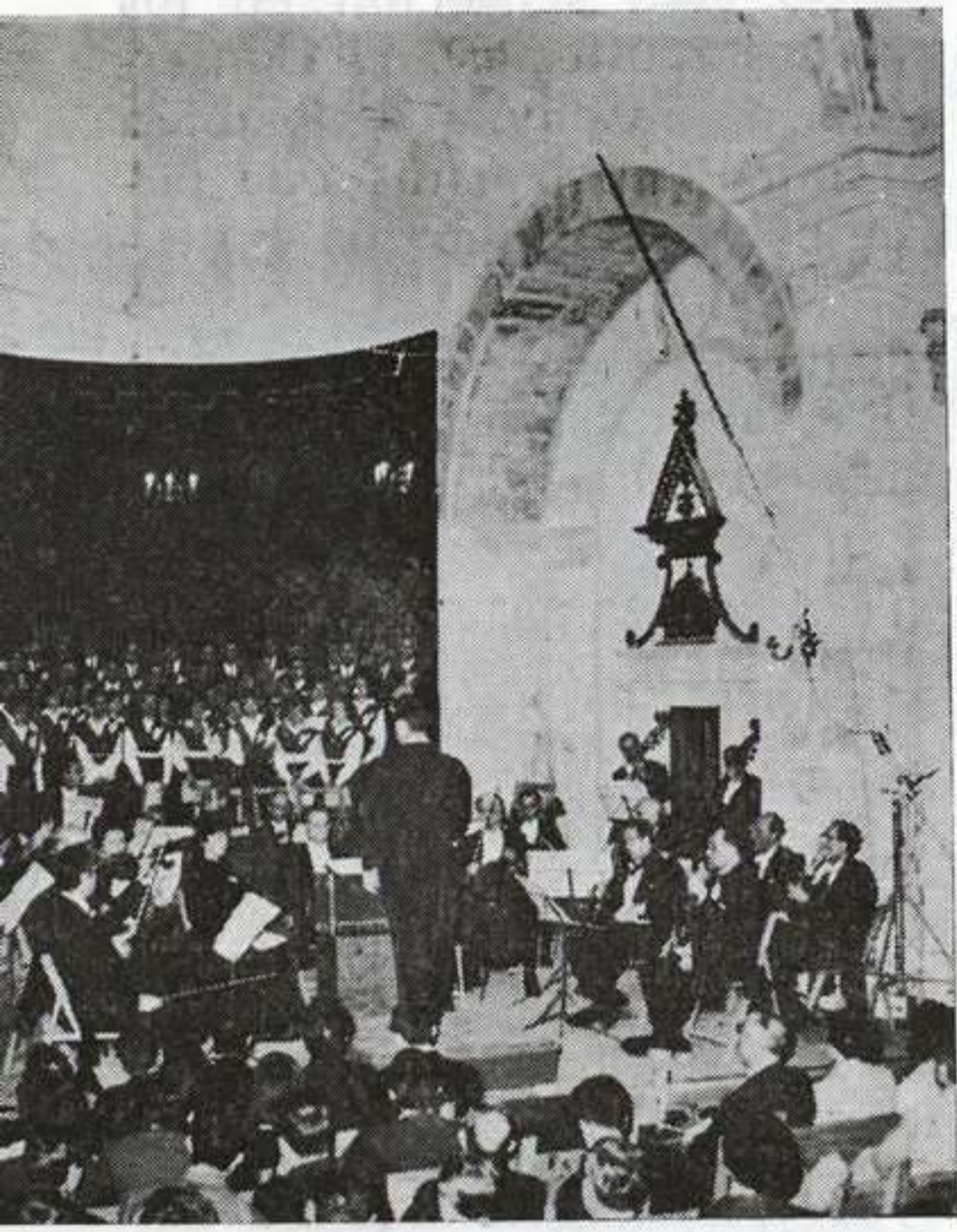
Izquierda: Anja Silja («Elektra») y Gerd Nienstedt («Oreste»), su hermano, que ha de dar muerte a su madre.

Derecha: «Elektra» y su hermana «Chrysothemis» (Gre Brownstein, soprano holandesa), en una de las dramáticas escenas de la famosa ópera de Strauss.

MARTIN

# V SEMANA DE MUSICA RELIGIOSA DE CUENCA

IMPORTANTE ESTRENO DE OSCAR ESPLÁ  
Conjuntos y directores españoles, críticos internacionales

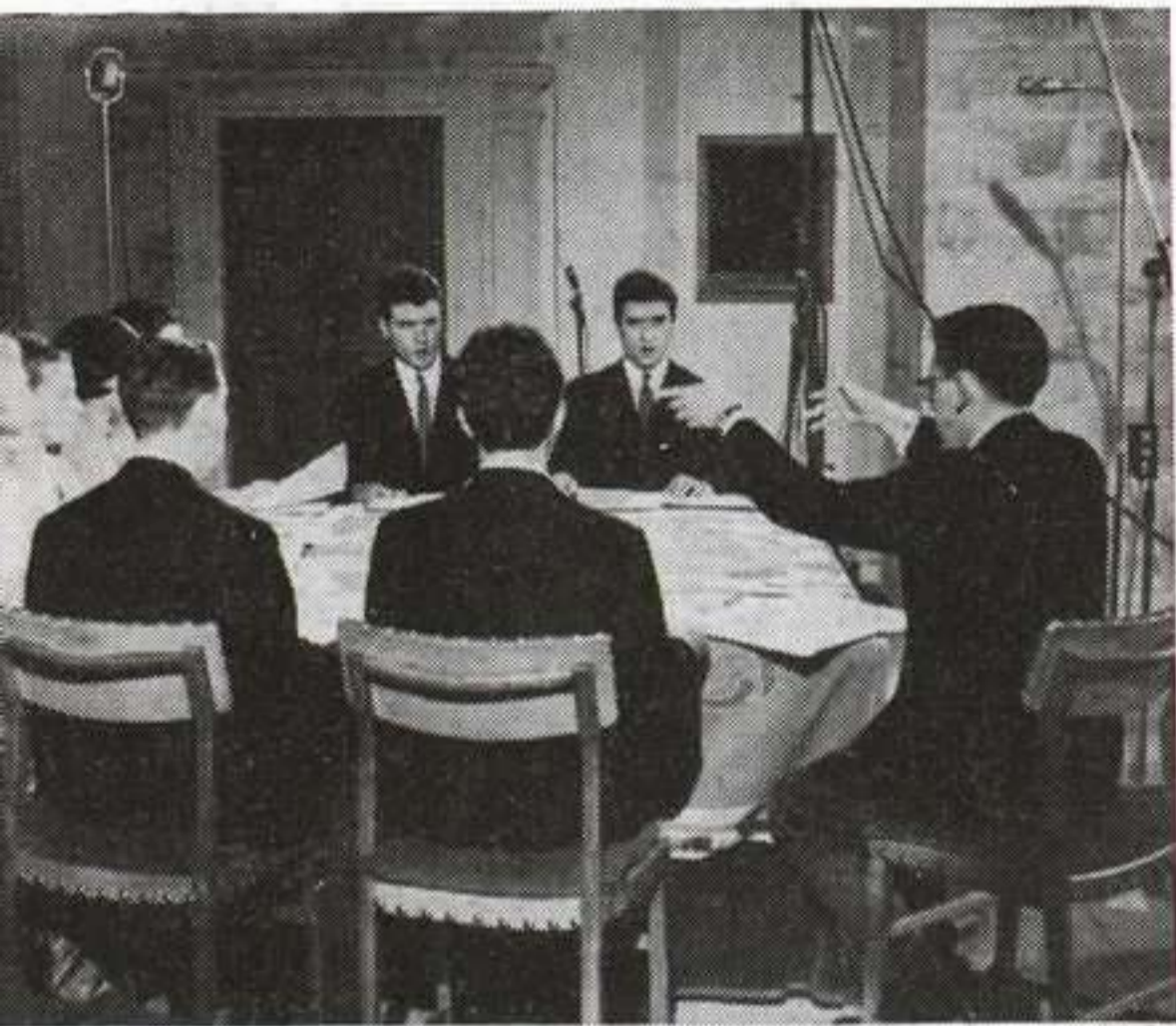


«Cantores de Polifonía» con la Orquesta de Cámara de Madrid y el maestro Conraud y solistas.

**Cuenca.** (Crónica de nuestro Enviado especial.)—Nos hemos encontrado por tercera vez en lo que nosotros llamamos la «Ciudad encantada», que es la propia Cuenca, no la oira turística que está a treinta y nueve kilómetros de la capital. Y cada vez que nos asomamos a esta parcela de la Mancha, por donde Don Quijote es muy posible que deambulara en sus éxtasis místicos de caballero honrado y cabal, nos parece que es la primera vez que llegamos a estas tierras, y la acogida de sus gentes se convierte en hidalga y generosa, cada vez más íntima y estrecha.

## El estreno de Esplá

Uno de los momentos más importantes que ha vivido esta V Semana ha sido el estreno del maestro Esplá, con su *Psalm 129*, «*De profundis*», por la inspiración que el maestro levantino ha llevado al pentagrama y porque ha querido hacer una obra que sea digna de



un encargo y de la ciudad de Cuenca.

Una obra con sello netamente esplaniano, con aires de conocer y querer dar a entender que cuando él quiere sabe hacer las cosas como los compositores jóvenes, ya que en el fondo su juventud es espiritual, si no física. Hay religiosidad, unción mística, y se puede considerar como página importante en la historia musical española.

Junto a este estreno de Esplá queremos poner otra obra española, la de José María Franco, puesto que su *Semana Santa*, con una mayor amplitud y duración puede ser considerada como una de las «pasiones» de Bach, pero con sentido de lo español, con sello hispano, guardando el respeto por la línea litúrgica tradicional y española.

## Sesión dedicada a Castro

Juan de Castro, músico español conquense, de desconocido se ha convertido en el compositor polémico local: todos quieren ser su descubridor y su investigador particular. Esto es bueno. Por tanto, estaba justificado que se le dedicara todo un programa; como representante de la genial polifonía española y como paralelismo con nuestro Victoria. La idea de Antonio Iglesias de crear el Instituto de Música Religiosa de Cuenca y de investigar en los archivos de la Catedral conquense ha dado como fruto el descubrimiento de una figura de relieve musical que se encontraba en total olvido. Y la edición de ese libro dedicado a Juan de Castro y otros anónimos, hecha realidad por la Diputación Provincial, no será nunca pagada con nada, y nos parece que el desprendimiento del señor Ruipérez del Gállego para realizar estas ediciones es prueba de la alta significación musical que para España tiene esta labor, y creemos que como representante de la Corporación provincial se le debe un homenaje, que será — luego de muchos años — de agradecimiento de todo el clero español. Ello debe hacerse extensivo a Antonio Iglesias, motor de estas realizaciones.

## Tres batutas en Cuenca

La importancia de las «Semanas» se van centrando en la identidad de los directores que llegan a la programación de la capital castellana. Se comenzó por Odón Alonso. Ahora, junto con él, otro compatriota, José María Franco Gil, y el galo Marcel Couraud. Ello pone de manifiesto que se busca una mayor elasticidad, mayores contrastes de líneas y estilos, que darán insospechados matices. Creemos que la actuación española ha sido muy superior a la fran-

cesa, sin que por eso se quiera denigrar la actuación solvente del francés.

Antonio de Cabezón, en Arcas

Como el pasado año, la clausura de la V Semana tuvo como escenario la iglesia románica de Arcas, a nueve kilómetros de Cuenca. En esta oportunidad Genoveva Gálvez ha dado una gran lección de cómo se interpreta esta música del Siglo de Oro español, y puede decirse que las «Semanas» han sido las adelantadas en la conmemoración del compositor burgalés, con motivo del IV centenario de su muerte.

## Las obras programadas

Piénsese que la Semana de Música Religiosa de Cuenca tiene una duración de seis días; en ella se programan obras que son primeras audiciones rigurosas y otras que pueden considerarse en idénticas condiciones, aunque por ellas hayan pasado tres o cuatro siglos de existencia; por tanto, es imposible hacer un análisis detallado de ellas. Valga la cita de las que más impresionaron nuestro ánimo.

Ya hemos hablado de las correspondientes a nuestros maestros contemporáneos Franco y Esplá; se ha comentado ampliamente a Castro; por tanto, aunque no sea más que de pasada, traigamos al recuerdo *Las siete palabras de Cristo en la Cruz*, de Pergolesi, en versión orquestal de Scherchen; las obras bajo el epígrafe de «Música en Versalles», correspondientes a Lalande, Rameau y Couperin; las sonatas de iglesia de Gabrieli, con sus efectos de estereofonía; también Schubert, Damasse, o el *Magnificat* de Bach; la *Misa* de Alonso Lobo y la belleza de la *Suite litúrgica* de Jolivet.

## Los intérpretes

Sin pecar de patriotismo exacerbado, creemos que nuestros cantantes han superado con mucho la actuación de los extranjeros. A nuestro recuerdo acuden las intervenciones de Isabel Penagos, en esa línea de seguridad y total entrega; Ana María Higuera, superando actuaciones anteriores, mejorándolas; Inés Rivadeneyra, justa en su entrega; Julio Julián, Antonio Campó, José María Higuera, Julio Catania, José León: todos a un buen nivel musical; y en seguida las otras figuras de Janine Capderou, Jeannine Collard, Bernard Demigny, todos entre los cantantes. Como instrumentistas cabe citar a Reine Flachot, María Rosa Calvo-Manzano y René Heurtefeux. De los coros hay que destacar las intervenciones de la Coral «Santo Tomás de Aquino» y el Coro Universitario de Valencia. Todos, junto a los conjuntos madrileños de Cámara, Filarmónica y Cantores de Polifonía.

## La Crítica

Cada año la crítica de toda España se muestra más interesada por estas manifestaciones conquenses, y lo mismo ocurre con los colegas extranjeros. Este año, además de los críticos madrileños han asistido los de Valencia y los representantes de Francia (Ros-

«Cantores de Polifonía», de D. N. I., dirigida por López Cobos.

El maestro Esplá siguiendo el ensayo de su Salmo «De profundis».

## TEATRO de la ZARZUELA

Temporada oficial de Ballet Nacional con el de María Rosa

El Ballet de María Rosa ha sido encargado de cerrar la temporada oficial que se dedica al «ballet» nacional, dentro de una temporada muy corta, pues si no recordamos mal han sido tres los conjuntos que han intervenido en ella. Pero María Rosa posee un arte y un conjunto que son dignos de cerrar estas manifestaciones dedicadas al baile español, aunque incluya en los programas algo de lo popular.

Nuestra atención, por falta de espacio, la vamos a centrar en la obra que hace al campo «ballístico» Fina de Calderón, que milita en los campos de la canción y música grandes masas. Su *Candelaria* («ballet» canario) está muy bien concebido, si bien en algunos momentos mano «se le va» a lo que la autora más domina de siempre. María Rosa y su conjunto llevaron con acierto «tempo» que la peripecia exige sus intérpretes. El maestro Gerardo Gombau llevó bien la orquesta, luchando con la falta de ensayos, pero logrando arrancar buen sonido al largo del programa.

Con los citados conquistaron derecho a especial mención el «ballet» Pedro Azorín, la bailarina Raquel Rodríguez, los bailarines Ángel García, Fernando Belmonte, Victoria Eugenia; se exhibió un bonito juego de luces y excelente coreografía en los momentos más importantes del espectáculo.

Para terminar, un consejo a María Rosa. Una bailarina de su temple de su arte no debe hacer concesiones para ganarse a un sector de público; por tanto, se exige que de ahora adelante sus actuaciones sean entregándose al arte sin mixtificaciones que puedan restar interés, por parte del público, a un espectáculo que titula «ballet» español. Introduciendo algo que no es español ni popular, sino una degeneración de ambas cosas. Pese a todo, los aplausos fueron encendidos y entusiastas.

F. L. T.

tand y Sneider) e Italia (Faiti) espera que cada año acudan a otras regiones (recordemos que hace tres años estuvo representada Cataluña por Montsalvatge y Menéndez). Así toda nuestra isla llegará a conocer el desarrollo de una actividad musical en el mundo, que hace de Cuenca una vez al año, la capital de la paña y centro de cuanto en la Música se mueve. — L. de I.

## ACTIVIDADES MIALES D

«Martes Musicales» en el Teatro Beatriz. — La actividad de los «Martes Musicales» que organiza el Misaría para el S. E. U. no se centrado sólo en las normales siones de música viva, sino también lo estuvo en certámenes de piano y canto en su fase final, así como para corales unitarias.

Certámenes nacionales. — Llegó a la final con carácter nacional corales representantes de los tritos universitarios de Cataluña, Baleares, Granada, Madrid, Oviedo, Salamanca, San Sebastián, Zaragoza y Navarra. Corresponsarios el primer premio a la Coral Universitaria de Navarra; el segundo a la Coral «Santo Tomás de Aquino», de Madrid, y el tercero, al Coro Universitario de...

Recital. — M. Rodríguez, que nivel artístico es, siendamente. (Granada). El resultado del...

# CLUB de CONCIERTOS

## de «FESTIVALES de ESPAÑA»

La Orquesta Sinfónica de la R. T. E., con su Director titular, maestro Igor Markevitch, y el barítono de color Thomas Carey, cerró el programa de conciertos sinfónicos del Club con actuaciones muy brillantes de cada uno de los elementos que intervenían en la sesión: orquesta, director y solista.

Thomas Carey había actuado en Cuenca. Su actuación posterior en nuestra capital corroboró el éxito alcanzado en la ciudad castellana: voz pastosa, excelente timbre, muy adornada y amplia musicalidad. La única dificultad que encontramos fue el poco volumen de voz.

El maestro Markevitch llevó bien la Orquesta y recreó una vez más el Mozart y el Berlioz de la *Sinfonía número 35* y la *Fantástica*, respectivamente, que fueron esencia de buena música y bella creación, desde el punto de vista de la dirección.

La Orquesta de la R. T. E., fiel a las indicaciones del director, realizó un buen cierre de temporada.

Rafael Puyana, el clavecinista bogotense, tuvo a su cargo una de las sesiones de los miércoles, con un programa de alta calidad musical, nada fácil, saliendo triunfante del «compromiso», como era su misión. No sabríamos decir qué elemento ha sido el más destacable de su labor: si la musicalidad, el matiz de expresividad dado a las obras o la serenidad con que fueron interpretadas cada una de ellas.

Y como cierre de temporada, el primer concierto estuvo a cargo de un conjunto tan calificado como el inglés Cuarteto Amadeus; luego de cerca de cuarenta y cinco minutos

de retraso, cosa harto incomprensible, se comenzó el programa; menos mal que las versiones fueron de calidad y prestancia, y valió la pena la espera.

### JJ. MM. EE.

Parece que nos encontramos ante una nueva etapa de fructífera actividad, tras actuaciones espaciadas, en sesiones poco frecuentes; ahora son cuatro las que resumimos para nuestros lectores. El ciclo de jóvenes intérpretes tuvo como protagonista al pianista orensano Alejandro Moreiras y a un destacado grupo de cantantes pertenecientes a la cátedra de Fernando Navarrete, del Conservatorio Superior de Música, en Madrid: Sonsoles del Castillo, Argentina González, María del Carmen Quintanilla, Soledad Ruano, María Luisa Sagrista, Margarita Torral, Antonio Díez, Antonio Olivar, Felipe Valverde, con el concurso del pianista Miguel Angel Samperio. Todos ellos fueron escuchados con mucha atención por los asistentes, que no regatearon aplausos.

Carlos Santos es un joven pianista formado en Cataluña, y ha sido elegido por Juventudes Musicales Españolas para representar a España en el último Congreso Internacional de Juventudes Musicales, recientemente celebrado en París, donde interpretó un programa de música española para los asistentes al mismo. Ahora nos ha dado una excelente versión íntegra del *Mikrokosmos*, de Bartok, con lo cual ha puesto a prueba sus excelentes facultades en obra tan poco fácil y logrado encendidos aplausos a él dedicados por un amplio grupo de expectantes oyentes.

**Orquesta Nacional Universitaria.** — Como último concierto de la temporada se dedicó la sesión a la memoria del compositor español Enrique Granados, con motivo de cumplirse el 50 aniversario de su muerte; para ello escuchamos su *Danza española número 2* («Oriental»), en versión para orquesta realizada por el titular de la Orquesta, Luis Antonio G. Navarro, quien ha demostrado que además de ser un excelente músico conoce a fondo la orquesta y sabe realizar con acierto las transcripciones, con dignidad y respeto a la partitura de que se trata, cosa nada fácil. En esta última sesión también escuchamos al oboe logroñés, solista de la Orquesta Universitaria, que interpretó con buena escuela una página de Cimarosa, ya escuchada en esta temporada madrileña. El conjunto orquestal tuvo una de las mejores actuaciones, hubo más aplomo en todos los componentes y dio sensación de mayor número de ensayos. Además se notaba una conjunción más perfecta entre los instrumentistas.

## LA MUSICA EN OTROS CENTROS

**Conciertos sinfónicos para la juventud.** — Como se ha venido comentando, este curso los conciertos organizados por la Sección Femenina de F. E. T. y de las J. O. N. S. se dedicaron a los grupos e instrumentos de la orquesta. Las dos últimas sesiones tuvieron como protagonistas la orquesta de cámara y la moderna, respectivamente. Queremos resaltar la variedad que representa el dar cabida en estos programas a directores y artistas distintos a los habituales durante el curso: así, para la orquesta de cámara se contó con el concurso del maestro Rafael Ferrer y la guitarrista Renata Tarragó; la segunda actuación fue la de Vicente Spiteri, titular de la Sinfónica madrileña, la cual presta su servicio a los fines d d ácticos y culturales de estos conciertos. En ambas sesiones los jóvenes auditores siguieron con atención las intervenciones de las figuras citadas. Los comentarios corrieron a cargo del compositor Ramón Barce.

**Grupo Alea.** — La labor que este grupo viene realizando en pro de la difusión musical contemporánea se ha visto reforzada ahora por la interesante intervención del conjunto Societá Camerística Italiana, integrada por excelentes instrumentistas, que dieron versiones correctísimas y acertadas de obras correspondientes a nuestros compatriotas Enrique Raxach, Luis de Pablo y los extranjeros Berio, von Viel, Bussotti y Petras. Al final de la sesión hubo un interesante coloquio, dirigido por Luis de Pablo, en el que se explicaron diversas facetas de la música escuchada anteriormente.

**Aula de Cultura del Ayuntamiento de Madrid.** — El Aula Municipal de Cultura de la Delegación de Educación del Ayuntamiento, en colaboración con el Instituto de Estudios Madrileños, viene realizando un «Curso de Historia de Madrid», y para una de sus sesiones encargó al ilustre guitarrista y académico Regino Sainz de la Maza un trabajo sobre el tema *La tonadilla escénica*, que desarrolló en una documentada y amena conferencia, que fue ilustrada por un grupo de alumnos de la clase de Canto de la profesora Lola Rodríguez Aragón, con la colaboración del pianista Francisco Corostola.

En un intervalo del programa el Alcalde de Madrid, D. Carlos Arias Navarro, impuso las Medallas de Plata de Madrid a nuestra querida colega del diario *Madrid*, Juanita Espinós, y al pianista José Cubiles, pronunciando seguidamente unas

palabras para resaltar los méritos por los cuales la Corporación madrileña había concedido galardones a las personalidades que hoy los recibían de sus manos. Hubo muchos aplausos para todos.

**Cantar y Tañer.** — Dos memorables audiciones las presentadas por esta entidad: la actuación imborrable del Cuarteto Vegh, en sesión ofreciendo los tres *Cuartetos* dedicados al Rey de Prusia por Mozart, fuertemente ovacionados; como igualmente lo fue el conjunto Schola Cantorum Basiliensis, bajo la dirección firme, musical y grata del maestro August Wenzinger. Ambos conjuntos tuvieron que ofrecer obras fuera de programa para corresponder a las insistentes ovaciones del público, volcado materialmente en favor de los intérpretes.

En el *Instituto de Cultura Hispánica*, actuación destacada de la pianista argentina Sylvia Tuxen-Bang, apreciándose buena calidad sonora en el instrumento y comprensión esencial para la obra española del maestro Esplá, presente en el recital.

El *Círculo Medina* dedicó su atención a la tonadilla escénica y realizó un ciclo a cargo de los cantantes Elisa Conde y Rubén Garcimartín, con la colaboración al piano de Paloma Pardo y una introducción a cargo del escritor José del Corral, que tuvo una buena acogida.

El *Instituto Alemán* dio cabida a un programa de polifonía española y alemana, a cargo de los Cantores de Polifonía de la Delegación Nacional de Juventudes.

El violinista español Santiago Bravo dio un recital en el *Instituto Británico*, siendo su intervención muy celebrada por el auditorio; tuvo como acompañante en pleno acierto al pianista Miguel Zanetti.

El Aula de Música del *Ateneo* ofreció una sesión a cargo del pianista Carlos Santos, con un programa de indudable interés musical e informativo, especialmente la segunda parte. Ya se han comentado las cualidades artísticas de Santos.

En la *Escuela Nacional de Artes Gráficas*, nuestro colega en la crítica Mariano Angel Jiménez Nieto dio una charla sobre el tema *Breve reseña histórica de la ópera*, ilustrada con ejemplos musicales. Al final hubo un animado coloquio con los alumnos del Centro sobre los problemas sociológicos que plantea la ópera.

Todas estas actuaciones tuvieron una feliz acogida y aplauso por parte de los auditorios asistentes a cada una de ellas.

### DELEGACION NACIONAL DE JUVENTUDES

**Concursos.** — Se celebró la final del III Concurso Nacional «Mejor Concertista Juvenil 1966», que ha sido logrado por la arpista Ana María Martini; otros premios han sido para el flautista Pedro González Hernández y el organista Juan Casals Clozet. El Jurado estaba presidido por el maestro Antonio Iglesias, Asesor Musical de la Organización Juvenil, y los críticos de los diarios madrileños, quienes han reconocido que cada año la calidad de estos artistas concursantes va en aumento y, por tanto, en beneficio del arte que cultivan.

**Cantores de Polifonía.** — Una nueva actuación de este conjunto vocal que dirige Jesús López Cobos. La sesión que comentamos estuvo dedicada a la escuela castellana de Polifonía, con la representación de los compositores Juan de Castro y Tomás Luis de Victoria, en una línea de paralelismo, ambos, muy semejante: el primero, casi desconocido hasta el pasado año de 1964, contrastando con la universal popularidad del segundo. Las interpretaciones se realizaron con justeza.

El mundo, y España a la cabeza, celebra el cincuentenario de la muerte del autor de Goyescas, acaecida el 24 de marzo de 1916 en el Canal de la Mancha, víctima de la gran guerra, al ser torpedeado el «Sussex», en que regresaba a España, vía Inglaterra, por un submarino alemán. RITMO quiere rendir homenaje a la memoria del célebre compositor patrio en ocasión de esta efemérides, reproduciendo en sus páginas centrales tres originales que mantienen aún viva su gran carga emocional, y que publicó su precursora, la revista Lira Española, a raíz de la gran desgracia nacional. Son ellos: el artículo titulado «Un concierto en el mar», debido a la pluma del propio colaborador de Granados, autor del libro de Goyescas, Fernando Periquet; el sentir de cinco grandes músicos en torno a su figura, emitido todavía bajo la impresión del tremendo impacto que les produjo su trágica muerte, y el texto de la última entrevista que se hizo al compositor a bordo del «Montevideo», el barco que lo llevó a Nueva York, y aprovechando su escala en Málaga, entrevista que fue realizada nada menos que por el gran prócer D. José Barranco, Presidente a la sazón de la Sociedad Filarmónica de Málaga, y que escribió para Lira Española bajo el título «Unas horas con Granados».

## UN CONCIERTO EN EL MAR

Desde que perdimos de vista la costa española, no hubo momento de reposo a bordo del transatlántico «Montevideo». El viento huracanado de proa y la mar gruesa, con chubascos glaciales, hacían tan peligrosa como molesta la navegación. Frente al banco de Terranova arreció el vendaval, y los balances adquirieron proporciones aterradoras. No podía disimular su disgusto la oficialidad del buque, en aquella constante lucha con los irritados elementos, y el numeroso pasaje maldecía de tanto agobio. Agregábase a ello un pánico realmente justificado.

Granados no lo disimulaba: envuelto en un gran «plaid», recorría constantemente a pasos desiguales la cubierta del transatlántico, escudriñando con avidez el negro horizonte, interpe-lando a la marinería, sorprendiendo conversaciones o gestos, buscando, en una palabra, datos que tranquilizaran su con-turbado espíritu.

En la mañana del 12, sin duda la inminencia de una catás-trofe hizo recordar a varios pasajeros que existe una benéfica entidad llamada Sociedad de Salvamento de Náufragos, y no sé quién propuso organizar a bordo una fiesta en favor de aquélla. Confeccionóse el programa con el acostumbrado desequilibrio en estos casos: junto a nombres prestigiosos figuraban los de in-significantes o ridículos vanidosos.

El estado del mar impidió la celebración de la fiesta en la noche del 12; pero en la del 13, con tantos o más balances que en la anterior, tocó su maravillosa guitarra el melancólico Llobet; cantó la gentil María Kusnezoff, acompañada del culto maestro Lasalle; bailó una modesta artista de «varietés»; leyeron sus ver-sos dos insensatos poetas, y cierto improvisado caricaturista su-bastó sus dibujos con un ingreso de cien dólares para la bené-fica institución citada. Figúrense mis lectores cómo podrían rea-lizar su labor los artistas en medio del horrísono bramar de las olas y del crujir del buque en su espantoso balanceo.

De intento he dejado en último lugar el nombre de Granados. Fue aquella noche la única del viaje en que su rostro perdió su habitual aspecto terrorífico, al tocar en el pianillo de a bordo tres *Valses poéticos*, una *Danza española* y el primer cuadro íntegro de la ópera *Goyescas*. Imposible describir con exactitud la maestría que desplegó en aquella inolvidable noche. Todo el pasaje, sin distinción de clase, tributó a Granados una formidable ovación, que apagó, dentro de la cámara, el fragor de la tempestad. Fue aquel su único concierto en pleno Océano, con el más puro y desinteresado objeto. ¡Lejos estaba de suponer el infortunado artista que su noble óbolo pudiese alcanzar a su propia persona...!

FERNANDO PERIQUET

# a ENRIQUE

## lo que fue para...

### OSCAR ESPLA

Granados caracterizó perfec-tamente su obra, recogiendo del canto popular lo que hay en él de abstracto y esencial-mente aprovechable.

Comprendiendo que la Mú-sica es un arte eminentemente subjetivo, no se dejó influir por las equivocadas tendencias mo-dernas hacia un realismo ri-dículo, y se mantuvo siempre fiel a sus convicciones de ver-dadero artista sincero y per-sonal.

España debe gratitud inmen-sa al músico genial que supo honrarla interpretando su am-biente, siempre en un estilo de nobleza y purificado por la mano del maestro.

### MANUEL DE FALLA

Con la muerte de Enrique Granados hemos perdido uno de los hombres que más han hecho honrar y respetar el nombre de España en el ex-tranjero.

Sin embargo — ¡triste es de-cirlo! —, nuestros compatriotas apenas han demostrado, públi-camente al menos, ni el dolor que la muerte de tan admira-ble artista debiera haberles producido, ni la indignación, justísima en este caso, contra aquellos que la han ocasionado.

Yo, que experimento con sentimiento profundo esta in-dignación y aquel dolor, rindo homenaje a la gloriosa memoria del amigo inolvidable y del ar-tista sincero que, ante todo, se propuso y consiguió hacer sen-tir a otras razas y a otros pue-blos una de las fases más ca-racterísticas del nuestro: la mis-ma que en otro tiempo y por otros medios inmortalizó don Francisco Goya y Lucientes.

### J. LAMOTE DE GRIGNON

La trágica muerte de Grana-dos nos ha arrebatado una de las más significadas personali-dades del Arte español con-temporáneo. Granados fue, des-de sus comienzos, castizamente español, y en su obra pianística palpita todo el sentir de la Es-paña meridional. Por esto me apena más profundamente la pérdida de este artista nuestro,

que tantísimo relieve podía al Arte patrio.

### FELIPE PEDRELL

Como su maestro, Juan B. tista Pujol, era Granados lo-los franceses llaman un «ma-clavier», un maestro de te-do que sabía comunicar a alumnos su especialidad «cantar» lo que tocaba aquella su sensibilidad ex-sita, fina, conmovedora, ma... ¿Recordáis a Pepita ralla, la alumna estimada, poco ha él mismo presento público de Madrid? Era una sus «hechuras enseñantes», tal modo, que oyendo a niña prodigio pensábais en oíais su «toucher», su estilo «modalidad» pianística. era algo más que esto; era evocador de ensueños mús-les, de músicas lejanas, que «oían» y transcribían al pi-o donde y como querían, bien templados como él. Y do esto, encumbrado aún aquella su facultad asimila-que sabía traducir maravillo-mente todo lo que había en alma del pueblo, arrancándo-cada región su característica con «españoladas» incoher-tes y rebajadas, sino previs-y vividas en una personalid-inconfundible, trabadas por estilo propio, «suyo».

### JOAQUIN TURINA

Por todos conceptos es mentable la pérdida de Enri-Granados: por haber desapare-cido en el momento culminan-te de su gloria artística, pués de tantos años de lu-por haber privado a España un gran artista en la plenit-de sus fuerzas, como ocu-con Albéniz y con Usandiz-por ser un músico sincero, yas obras, sin artificios exte-res, no tienen otro fin presentar musicalmente y un colorido personal toda-emociones vividas por el a-y por ser dentro del ambie-moderno un caso excepcio-un temperamento parecido de aquellos maestros que honor dieron a la época mántica.

Es una pérdida irrepara- y sólo nos queda la prote-firme por la crueldad de muerte y el dedicarle un olvidable recuerdo.

## LA U

La Prensa ma la muer español En Tuvo qu estrenar C ópera, y cu pués de ha samente c como pian ma de ese guerra sub Hace cu tro me anu Málaga en deo», de York, y mu fijado, fui a al querido dole venía tinguida, y guitarrista i a explorar el ambient ción a la favorable de concie Granados, enfermo de mitió que noso viaje para hacer neurastenia desgraciado en Barcelo ia: siete h cuerdo. El camar recía una cajitas con pecíficos, a ciones, etc. El autor o en eno lejaba ver fecha de nuestra Fil rejecido no expresaban ados movi de fuer do y por viaje y co ún le falta años; era la embarcaba, ería la últi tocó el des Su señora con an arle ánimo travesía que de Barcelo sólo que el dico, porqu e consultal Después conseguim bierta, y de

## LA ÚLTIMA ENTREVISTA EN ESPAÑA

La Prensa extranjera confirma la muerte del ilustre músico español Enrique Granados.

Tuvo que salir de España a estrenar *Goyescas*, su última ópera, y cuando regresaba, después de haber triunfado ruidosamente como compositor y como pianista, sucumbió víctima de ese bárbaro sistema de guerra submarina.

Hace cuatro meses el maestro me anunciaba su llegada a Málaga en el vapor «Montevideo», de paso para Nueva York, y muy de mañana, el día fijado, fui a bordo para saludar al querido amigo. Acompañándole venía su señora, dama distinguida, y Miguel Llobet, el guitarrista ideal. Este último iba a explorar en aquellas tierras el ambiente artístico con relación a la guitarra, y en caso favorable organizar una serie de conciertos; la señora de Granados, viendo a su esposo enfermo de los nervios, no permitió que hiciera solo tan penoso viaje, y le acompañaba para hacerle llevadera la aguda neurastenia que padecía. El desgraciado matrimonio dejaba en Barcelona numerosa familia: siete hijos, si mal no recuerdo.

El camarote de Granados parecía una pequeña farmacia: cajitas con discos, botes de específicos, ampollas para inyecciones, etc., etc.

El autor de *Goyescas*, envuelto en enorme manta, apenas dejaba ver el rostro; desde 1910 (fecha de sus conciertos en nuestra Filarmónica) había envejecido notablemente; sus ojos expresaban cansancio; sus pechos movimientos, agotamiento de fuerzas; se quejaba de dolor y por todo, maldecía del viaje y contaba los días que le faltaban como si fueran años; era la primera vez que se embarcaba, y aseguraba que sería la última: ¡poco se equivocó el desgraciado artista!

Su señora, en cambio, hablaba con animación para presenciarle ánimos; bendecía la feliz travesía que habían hecho desde Barcelona, lamentando tan sólo que el barco llevara médico, porque el pobre enfermo consultaba cada media hora. Después de rogárselo mucho, conseguimos que subiera a cubierta, y desde aquel momento

notamos mejoría en su ánimo: empezó a bromear, y no había pasado una hora cuando nuestro hombre no se acordaba de los nervios y parecía completamente normal. Aprovechando tan felices momentos, propuse un paseo antes del almuerzo, y él, sin la más leve insinuación, ofreció tocar su ópera en mi casa después de la comida. El programa se cumplió al pie de la letra: ¡quién podía pensar que Granados no volvería a tocar más en España, que aquel improvisado concierto sería el último!

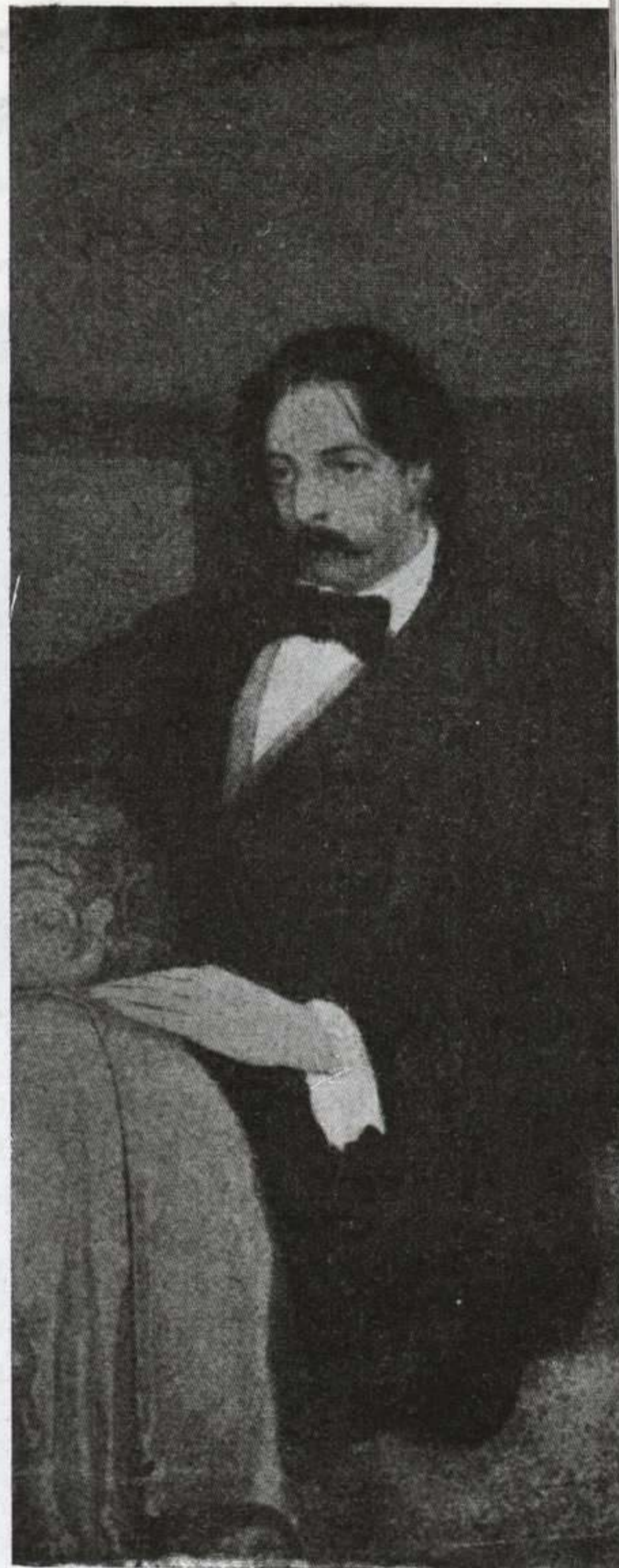
Al sentarse al piano, nos contó la historia de su obra, cómo la concibió para piano y cómo se la adaptó el sencillo poema que le sirve de argumento; su lucha para que se estrenara en España, sus desalientos viendo que hay empresas que gastan miles de pesetas en poner cualquier revista cómica-lírica y él no encontraba el apoyo necesario; su triunfo en París cuando tocó la partitura delante del Comité de la Gran Opera, su contento cuando fue admitida y fijada la fecha para su estreno, y su mala suerte, porque a las pocas semanas vino la guerra, y con ella todas las ilusiones por tierra. Después de muchas vicisitudes, y de común acuerdo con el Comité de París, contrata el estreno en el Metropolitan de New York, y vuelve a renacer en su alma la esperanza de ver representada su obra; pero esta vez le asaltan mil dudas: ¿gustarían en aquel ambiente las tonadillas? ¿Comprenderían lo característico del fandango y el espíritu, netamente español, de la obra? «En París — decía el maestro — estaba casi seguro del éxito; allí, no sé, no sé.»

Dudaba si debía darla en un acto o en dos, y llevaba preparada la subdivisión por si resultaba un acto demasiado largo. Después de esta interesante charla, el maestro atacó enérgicamente el prelude de *Goyescas*; sigue una tonadilla realmente primorosa, y en seguida «El Pelele», coro de una gracia y frescura incomparables; «La Calesa», «Los Requebro», y acaba el primer cuadro con el tema del monumental «Pelele». Granados, mientras

tocaba, iba cantando las frases de más interés melódico. Alguna vez suspendía para explicar cómo «debía» sonar aquello, y otras para hacernos conocer la letra y ponernos en situación; el pequeño auditorio (mi familia y Llobet) seguía con interés y recogimiento la interesantísima audición, y así llegamos al segundo cuadro: «El fandango de candil», unos recitados bellísimos, «La pelea» (en forma de fuga), otro fandango, intermedio (magistral de forma y fondo), «La Maja y el ruiseñor», «Coloquio en la reja» y «El Amor y la Muerte». Antes que el personaje cantara o llorara (tales son las notas) las últimas palabras de la obra, «¡Amor, amor!», Llobet y yo, profundamente conmovidos por aquella última escena, abrazamos al maestro, dando un ¡Viva España!, único grito que viene a los labios después de escuchar durante una hora nuestros cantos y danzas desarrollados en la forma maravillosa que se logra en *Goyescas*. Terminó rendido, sudoroso; pero contagiado de nuestro entusiasmo, repitió el «Amor y la Muerte». Cuando hubo concluido, quiso que conociera «El Pelele» en su forma pianística, y el maestro tocó la enorme obra de manera tan impecable que me produjo verdadero asombro. Granados, como pianista, merece capítulo aparte, y otro día, con más tiempo y mayor serenidad de espíritu, he de ocuparme de este pianista, que sin estudiar seriamente se codeaba con los más grandes, y quizás como pianista íntimo no tenía rival.

Quien no haya tenido ocasión de escuchar a Granados tocando entre amigos una sonata de Scarlatti o de Mozart, la *Segunda polonesa* de Chopin o cualquiera de aquellas obras que figuraban en sus programas, puede asegurar que no conocía al maestro; ¡tal diferencia había del artista ante el público y en la intimidad!

Terminada la inolvidable audición, bebimos unas copas de Málaga, brindando por el éxito de *Goyescas*, y nos dirigimos al barco, porque ya era tarde. Desde que pisó el «Montevideo» cambió su aspecto nuevamente; hablaba poco, y si lo hacía, era para quejarse de algo. Recibió un telegrama de Nueva York ofreciéndole 1.000 dólares por un concierto de obras suyas y ofrecimiento de



Retrato del célebre compositor, pintado en el año 1914 por el famoso pintor Nestor.

otros, y le preocupaba grandemente no tener dónde estudiar durante la travesía. Como no quería trabajar en el piano que llevaba el «Montevideo», resolvió telefonear a la Casa Cussó para que autorizara a su representante en Cádiz y le diera uno para su viaje. Alguien avisó que el barco saldría muy pronto; me despedí de aquellos cariñosos amigos, y esperé en el muelle la salida del transatlántico. Muy entrada la noche empezaron las ruidosas maniobras para zarpar; a los pocos minutos, desde mi sitio, no distinguía a los viajeros. De vez en vez, ellos y yo agitábamos los pañuelos: ¡era el último adiós de un gran artista que iba tras de la gloria y de la muerte!

JOSE BARRANCO

ario de su muerte

## Las veteranas orquestas madrileñas gozan de buena salud

Con la aparición de la Orquesta Sinfónica de la Radio-Televisión Española muchos han creído que las orquestas madrileñas han muerto prácticamente, cuando la realidad es que, afortunadamente, todas ellas gozan de buena salud y viven, aunque con ciertos sacrificios y estrecheces. Porque la Orquesta Sinfónica, con su titular, Vicente Spiteri, viene realizando durante el curso natural conciertos en diversas capitales españolas y en Madrid — el titular de la misma ha cedido el podio al maestro Blancafort y a Rafael Ferrer —, para los conciertos dedicados a la juventud de nuestros colegios de primera enseñanza; la Orquesta Filarmónica, con Odón Alonso al frente, interviene todos los años en la Semana de Música Religiosa de Cuenca y en otras ciudades españolas; lo mismo ocurre con la Orquesta de Cámara de Madrid, quien ha elegido al maestro Franco Gil para director, y que todos los años realiza una importante intervención en la temporada de ópera ovetense.

Todos estos conjuntos, además de sus actuaciones ya citadas, suelen intervenir en los Festivales de España, a lo largo de su Plan Nacional, y también algunas ciudades españolas tienen costumbre de solicitar sus servicios; por tanto, su actuación sigue patente, si no con una frecuencia muy reiterada, sí, al menos, la suficiente para no «oxidarse» sus componentes. Y ello es un buen signo de su existencia natural, no artificial, como en algunos sitios han creído.

También se mantiene a disposición de las Empresas la Orquesta Clásica de Madrid — con su titular, el maestro José María Franco, ilustre director y crítico —, que a falta de la subvención que recibía de cierto Ministerio se ha visto obligada a suspender sus actuaciones por falta de apoyo económico, pero no moral, pues lo tiene de muchos aficionados, quienes desearían volviera a la actividad frecuente que tenía hasta hace muy pocos años. El cuadro de sus componentes puede ser completado, ya que hubo algunas bajas por fallecimiento de sus profesores y por haber pasado a engrosar las filas de la Orquesta Sinfónica de la Radio-Televisión Española.

Todos estos conjuntos, con las orquestas «Manuel de Falla» y «Juan C. Arriaga», pueden ejercer su cultural ministerio y magisterio — ambas cosas son compatibles y factibles en Música — interviniendo en las actividades musicales que encierran los Festivales de España, pues en las sesenta y tantas actuaciones que cada año realizasen pueden dar cabida no sólo a los conjuntos madrileños, sino a los de Barcelona, Sevilla, Valencia, Málaga, Oviedo, etcétera. Porque en España vivimos actualmente un momento muy propicio para realizar una campaña que podríamos llamar de alfabetización musical, en un empeño muy loable de llevar al pueblo hacia el camino de la Música, lo mismo que antes se le llevó por medio del deporte hacia la educación física.

No se asusten quienes piensen que los veteranos conjuntos madrileños — que tanta solera musical alcanzaron en tiempos pretéritos —, por estar un tanto inactivos, han muerto para la práctica del arte, ya que todos ellos, por fortuna, gozan de buena salud y esperan el momento de ser contratados por las beneméritas Sociedades y Filarmónicas de España, que tanto hacen por la cultura y el esparcimiento del pueblo español.

F. LOPEZ Y LERDO DE TEJADA

# 2 misas: «MO»



El Cardenal Primado, Arzobispo de Toledo, Dr. Pla y Deniel, agradece el obsequio del primer disco de las misas Mozárabe y Flamenca, que le entregó el Sr. Jongh, Delegado Administrativo de Philips, en presencia de las primeras Autoridades toledanas.

El 16 de abril, las bóvedas de la Catedral toledana fueron admirable caja de resonancia para la audición de dos nuevas Misas, cuyas armonías no provenían de su capilla musical ni de sus vetustos órganos — no por eso de calidades sonoras en proporción a las que corresponderían al primer templo catedralicio de España —. Emitía esa gran sonoridad un magnífico y perfectamente acoplado equipo de reproducción, preparado por Fonogram para la primera audición discográfica de esas «misas»: la Mozárabe y la Flamenca.

### LA «MISA MOZARABE»

Es lógico que fuera elegida la ciudad de Toledo para la primera audición de la *Misa mozárabe*. La conservación de este rito en la Catedral primada de España justifica el hecho. La versión del Padre González Barrón — que tiene en el registro reproducido como intérpretes a los Coros del Seminario de Toledo y del Colegio de Infantes, dirigidos por el Padre Alfonso María Frechel, y a una orquesta de instrumentos antiguos, colaborando al clavecín el Padre José Mancha y dirigiendo el maestro Torregrosa — es fruto de una concienzuda labor musicológica, realizada para brindar a las actuales generaciones una polifonía arcaica, acorde con el histórico rito y con el acompañamiento instrumental de aquellas épocas, que nos trasladan a las criptas visigóticas donde aquél tuvo su origen.

Podemos afirmar que el registro de esta *Misa* constituye una buena aportación a la música sacra, a la par que a nuestra musicología, y es de un gran interés para el público filarmónico, piadoso y eclesiástico.

### LA «MISA FLAMENCA»

Si no queremos pecar de insinceros, el incentivo de la audi-

ción estaba en el descubrimiento de la *Misa flamenca*, que se había anunciado. Una sana curiosidad embargaba a todos los invitados, que no disimulaban su escepticismo en cuanto a que dicha obra constituye un auténtico logro.

Nada favorecía a la *Misa flamenca* su programación tras la *Misa mozárabe*. Toda la severidad de los cantos milenarios, que parecía inundar aún, como una tela sonora, la amplia bóveda del ábside central, se nos antojaba que haría motejar de «intrusas» a las melodías flamencas que estaban a punto de emerger de los microsuros a través de los mismos equipos de reproducción. Tremendo contraste éste al que iban a ser sometidos los auditores. Mas no fue así... La *Misa flamenca*, de Latorre y Torregrosa, la misa andaluza, como quizás fuese más propio denominarla, realizada con los «cantes» de mayor pureza, que constituyen su magnífica estructura, sonó en el sagrado ámbito de la Catedral de Toledo sin llegar a producir en nosotros el contraste esperado. ¿Razón? El perfecto encasillado de los temas folklóricos dentro del equilibrado ropaje polifónico con que está toda ella aderezada desde el «Kyrie» hasta el «Agnus», en el que culmina la creación de esta obra, que resulta auténticamente sagrada, aunque no litúrgica, por los textos introducidos para dar oportunidad a utilización de los temas que refuerzan su carácter folklórico.

Y para dar una idea lo más completa de lo que es y ha supuesto la realización de obra tan singular, nos place facilitar a nuestros lectores los datos que hemos podido recoger de sus productores y realizadores, la firma Fonogram, que ha querido con esta obra completar la trilogía de este género sobre música autóctona iniciada por su marca «Phi-

lips», en 1951 y continuada con la *Misa criolla*, grabada en Argentina.

La *Misa* sobre temas criptos musicales que hemos aprovechado para grabar guitarras, masculino y femenino, cambiando igualmente los micos de acentuar en el canto cantilenas, música gregoriana y vieja polifonía.

El primer disco grabado teó la composición de esta obra, ella el fantasma de la «fiesta».

El flamenco más auténtico, lleno de sentimiento y de sentimentalidad.

El flamenco más auténtico, lleno de sentimiento y de sentimentalidad. No es una espiritualidad última, sino una espiritualidad que se comercializa en un pequeño sector que han hecho de la idea de un poco noble y más alejado del folklore de nuestros tiempos.

El flamenco más auténtico, lleno de sentimiento y de sentimentalidad. No es una espiritualidad última, sino una espiritualidad que se comercializa en un pequeño sector que han hecho de la idea de un poco noble y más alejado del folklore de nuestros tiempos.

El flamenco más auténtico, lleno de sentimiento y de sentimentalidad. No es una espiritualidad última, sino una espiritualidad que se comercializa en un pequeño sector que han hecho de la idea de un poco noble y más alejado del folklore de nuestros tiempos.

Otro objeto de la música, fue tan sólo de intérpretes, tena de «canta» los Estudios de grabación de dos grabaciones de comienzo de Siete guitarras también fueron es numerosas agrupaciones.

De todos los cometidos, «Ras», «Chinos». Entró Monje, «Algeciras», Ricardo M. Resp. selección singular de un grupo de Easo, amb

# «MOZARABE» y «FLAMENCA»

lips», en 1962, con la *Misa luba*, y continuada en 1964 con la *Misa criolla*, grabadas en el Congo y en Argentina, respectivamente.

La *Misa flamenca* está compuesta sobre temas andaluces transcritos maravillosamente, según hemos apreciado, para solistas, guitarras, coro femenino, coro masculino y coro mixto, aprovechando igualmente elementos rítmicos de aquel folklore para situar en clima regional algunas cantilenas, pasajes de reminiscencia gregoriana o de recuerdo de la vieja polifonía española.

El primer problema que planteó la composición y la realización de esta obra fue el alejar de ella el fantasma del «tablaó», de la «fiesta» o de la «juerga».

El flamenco es, en su acepción más auténtica, un orden musical lleno de austeridad y singularmente idóneo para la expresión de sentimientos hondos y verdaderos. No obstante, su profunda espiritualidad ha sufrido en las últimas décadas un duro golpe con el proceso de una indigna comercialización, achacable a un no pequeño sector de intérpretes, que han hecho identificar a muchos la idea de «flamenco» con otra poco noble significación. Y nada más alejado de la verdad. Ningún folklore del mundo —si descontamos en todo caso algunos espirituales negros o cantos religiosos hindúes— es capaz de ofrecernos una manifestación que produzca, en determinados momentos, un clima de mayor hondura que los cantos andaluces. Ninguna expresión dramática alcanzará nunca las cimas a que llega la «siguriya» en su desgarrado lamento; jamás un cántico, de cualquier latitud, será capaz de superar a la placidez de la «malagueña»; ninguna metafísica comparable a la de la «soleá».

Otro obstáculo, una vez plasmada en el papel la *Misa flamenca*, fue también el de la selección de intérpretes. Más de una veintena de «cantaos» desfilaron por los Estudios de Fonograma lo largo de dos meses para efectuar grabaciones de prueba antes de dar comienzo el registro definitivo. Siete guitarristas se escucharon también durante ese tiempo, y fueron estudiadas paralelamente numerosas grabaciones de distintas agrupaciones corales del país.

De todos ellos se eligieron para los cometidos solistas los «cantaos» Rafael Romero, «El Gallina»; Pepe, «El Culata»; «Petricón de Cádiz», «Pepe de Algeciras», «Chocolate» y «Los Serranos». Entre los guitarristas, Víctor Monje, «Serranito», Ramón de Algeciras, y, en la preparación, Ricardo Modrego y Paco de Lucia. Respecto a los coros, fueron seleccionadas dos formaciones de singular relieve: el Coro Maitea y un grupo de componentes del Coro Easo, ambos de San Sebastián.

Tampoco resultó fácil adaptar la *Misa* en castellano a la métrica invariable de los cantos. En este trabajo se ha procurado respetar en todo momento —aparte, naturalmente, del espíritu de las diferentes partes del sacrificio— la letra del texto, observando, al versificar, la mayor fidelidad al original en prosa.

\* \* \*

Aún nos deparó la tarde del 26 de abril otro acto emotivo: la entrega al propio Cardenal Primado, al Dr. Pla y Deniel, del primer disco de las misas *Mozárabe* y *Flamenca*. Acto seguido a la audición, en el Palacio arzobispal, el Administrador Delegado de Philips Ibérica, D. Juan E. Jongh, en presencia de las primeras Autoridades toledanas, de los directivos de Fonogram y de un grupo de invitados, críticos y periodistas madrileños, tras unas elocuentes palabras, hizo entrega de la grabación, que el Cardenal Primado agradeció con un corto pero docto discurso sobre el rito mozárabe.

Finalizaron estos brillantes actos con el nombramiento de Ciudadano de Honor, concedido al Sr. Jongh por el Ayuntamiento de Toledo, acto que se celebró en la Sala capitular, donde, tras elogiosos discursos, recibió la placa que le otorga este título, así como la insignia de toledano, que le impuso el propio Alcalde, Sr. Riesco Alonso, en presencia del Gobernador civil, Sr. Tomás de Carranza, que honró el acto presidiéndolo.

Después fue servida una copa de vino español en los propios recintos de la Casa Consistorial, desde cuya terraza, entrada ya la noche, podíamos gozar de la singular belleza plástica y lumínica de las góticas torres de la Catedral, en la que acabábamos de escuchar dos nuevas *Misas* conjuntas en una misma audición, pero separadas por numerosos siglos...

## Información gráfica

Dos momentos de la grabación de la *Misa mozárabe*: en la foto superior, los Coros del Seminario y del Colegio de Infantes, de Toledo, bajo la dirección del P. Alonso María Frechel; en la inferior, la orquesta que interviene en el registro fonográfico, formada por flauta, corno, fagot, oboe, «cello» y clavecín, que recordarán los sonidos de instrumentos antiguos.

Arriba: miembros de los Coros Maitea y Easo, durante la grabación de la *Misa flamenca*. Dirige el maestro Torregrosa. Abajo, el grupo de «palmistas» que interviene en el «Agnus».



## TARRAGONA

El 18 de marzo presentó el Instituto Musical al excelente violinista canario León Ara, acompañado al piano por Miguel Zanetti, obteniendo ambos un señalado triunfo, recibiendo grandes ovaciones por parte del numeroso público asistente.

El día 1 de abril actuó en el auditorio de la Emisora local la pianista argentina Haydée Helguera. Mecanismo perfecto y exquisita sensibilidad fueron notas destacadas del recital, que mereció del público tarraconense las más cálidas ovaciones.

## REUS

El sexto concierto del presente curso lo encomendó nuestra Asociación a la Orquesta del Conservatorio Superior de Música del Liceo, de Barcelona, la cual actuó en el Teatro Fortuny el día 11 de marzo, bajo la dirección del maestro José María Roma.

Este notable conjunto está compuesto por profesores y alumnos aventajados del expresado Conservatorio, constituyendo una formación homogénea y de alta calidad, que satisfizo plenamente al público reusense.

En programa: el *Concierto en re menor para dos violines y orquesta*, de Bach; el famoso *Septimino*, de Beethoven; *Rondó en tempo di menuetto*, del egarense P. Vinyals, y un *Concierto para piano y orquesta*, de Juan Altisent, quien compartió personalmente los aplausos con los profesores y solista, María Canela, ya que se trata de una página musical recia e inspirada.

En el Centro de Lectura y patrocinado por el Instituto Británico de Barcelona fue presentado el pianista inglés John Clegg, quien con un programa a base de Chopin, Liszt, Lennox Berkely, Debussy y Fauré deleitó al auditorio con la brillantez de su interpretación.

Para la Asociación de Conciertos actuó en el Teatro Fortuny la Orquesta de Cámara Giessen, un conjunto plétórico de juventud, que captó la atención del auditorio desde el inicio del concierto hasta el final.

Con la Orquesta de Giessen viaja también la soprano María Luz Prat, quien interpretó diversas piezas de Mozart y de Falla, acompañada al piano por Winfried Petzold. Ambos fueron larga y merecidamente aplaudidos, lo mismo que la repetida Orquesta, con su Director, Dieter Enbrod, al frente.

**Homenaje a Granados.** — El día 4 de mayo la primera entidad musical reusense quiso honrar la memoria de Enrique Granados, en el cincuentenario de su desdichada muerte, y al efecto contrató a la pianista Alicia de la Rocha, quien dio un soberbio recital a base exclusivamente de música del llorado compositor catalán. Con anterioridad, el distinguido abogado, escritor y publicista don Pablo Vila San Juan había pronunciado, también por encargo de la Asociación, una mag-

nífica conferencia bajo el tema *Añoranzas de Granados*, entusiasmando al auditorio que llenaba el salón central de la Sociedad El Círculo. Presidió dichos actos doña Natalia Granados, hija del eximio maestro. — CARLOS TRICAZ VILA.

## CEUTA

Los hermanos Gorostiaga (José Luis — violinista — y Ana María) nos dejaron un mensaje lírico de su actuación en el marco coquetón del Aula Magna del Conservatorio Oficial de Música, con la asistencia de esa exquisita «élite» ceutí que siempre responde a cuantos actos organiza la Sociedad Amigos de la Música, con un acierto para el que no encontramos el ponderado adjetivo de alabanza.

Luego nos visitaron: Lina Rosales, la rapsoda, cuya voz es un murmullo limpio de fontana, un rumor de aura naciente y esa melancolía española que borda una lejana risa para cantarnos la vida por la poesía. Jesús Romo, al piano, fue asimismo esa voz maravillosa que de las dormidas teclas sabe — porque puede — extraer el verdadero artista. El también poeta musical, que pulsa la lira áurea y multiforme del piano.

Organizada por la que podríamos llamar heroica Sociedad Amigos de la Música, de Ceuta, hemos gustado de un exquisito concierto a cargo de la famosa pianista argentina Haydée Helguera, quien nos ofreció un programa de gran interés.

**Eugene Reuchsel, en Ceuta.** — Organizado por la Sociedad de Amigos de la Música ceutí, en el Aula Magna del Conservatorio Oficial de Música actuó el eminente pianista francés Eugene Reuchsel, que hizo vivir al auditorio la inefable melancolía chopiniana, la grandiosidad angustiada del polonés, en cuyos valse, mazurcas y «berceuse» juegan la vivacidad y la gracia con un colorismo que diríamos latino.

El eminente pianista aragonés, tan universalmente admirado como la jota, Luis Galve, nos ofreció un concierto en el Conservatorio Oficial de Música, del que conservamos un inolvidable recuerdo. — JOSE MARIA CANO.

## FERROL del CAUDILLO

La Sociedad Filarmónica Ferrolana ha vuelto a reanudar el contacto con sus asociados con motivo del recital de violín y piano ofrecido por Agustín León Ara y Miguel Zanetti.

Magníficos ambos intérpretes en las *Sonatas* de Bach y de Beethoven. León Ara lució extraordinariamente su virtuosismo en la segunda parte del recital. No es preciso insistir en que los aplausos fueron entusiastas y ardorosos, por lo que los socios de la Filarmónica se ganaron como «propina» *Las Brujas*, de Paganini. Elogios aparte merece Zanetti, igual como sonatista que como acompañante, pues en ambas facetas supo brillar con luz propia. — PARSIFAL.

# 4 acontecimientos en el LICEO

El 15 de abril, el Colegio del Arte Mayor de la Seda, de Barcelona, nos ofreció la V Gala de la Sedería Española, con la reaparición de la excelsa Dame Margot Fonteyn, al frente del London's Festival Ballet, interpretando *El lago de los cisnes*, en versión íntegra, según coreografía y realización de Jack Carter. Con ella, tres figuras también excepcionales: Galina Samsova, Keith Rossen y Jean Pierre Alban. El techo del teatro, con sus maravillosos frescos, por primera vez iluminado con reflectores. En la sala, el «todo Barcelona»; en el escenario, arte y exquisitez, poesía y belleza. Noche memorable. En días sucesivos, el London's, dentro de una breve actuación, ha puesto en escena *Las sílfides*, *Suite número 3* de Tchaikowsky, *Estudios* de Herald Lander y música de Riisager, sobre *Estudios* de Czerny y algunos pasos a dos. Jornada triunfal para Irina Borowka, Margot Miklosy, Carol Yule, Ben Stevenson, Galina Samsova, David Adams, Dianne Richards y John Gilpin.

El 26 de abril, presentación a las Autoridades, críticos e invitados, del Ballet del Gran Teatro del Liceo, viejo anhelo por fin realizado. El Liceo, como todos los grandes teatros de ópera del mundo, ya tiene su Ballet, que ya está actuando por tierras de España y pronto marchará al extranjero. Estrellas: Aurora Pons, Georges Govilov para «ballet» clásico y Paco de Alba para baile español. Cinco excelentes primeros bailarines y seis solistas. Nutrido cuerpo de baile, disciplinado. Maestro de Baile y coreógrafo, Juan Magriñá. Directores de orquesta: Ricardo Bottino y Adrián Sardó. Un extenso repertorio de «ballets» españoles, clásicos, románticos, «divertimenti» y pasos a dos. La impresión que nos causó esta primera exhibición fue excelente. La Empresa recibió muchos plácemes y optimistas augurios.

El 29 de abril, homenaje a Enrique Morera, en conmemoración del primer centenario de su nacimiento. Se representa el «ballet» *Fiesta mayor*, con música suya y coreografía de Magriñá. Muy típico y ambientado. Protagonizan Aurora Pons y Fernando Areta. Dirigió Adrián Sardó. La Orquesta Municipal, dirigida por Rafael Ferrer, interpreta luego un «scherzo» y una sardana de Morera y una síntesis sinfónica de su ópera *Emporium*. Por último, bajo la batuta de Antonio Ros Marbá, se representa la ópera en un acto, *Tassarba* (cincuentenario de su estreno en el Liceo), obra impresionante por su inspiración, su belleza, su gran fuerza dramática y su soberbia técnica. Triunfo de Carmen Bustamante, Montserrat Aparici, Juan Bautista Daviu y José Simorra. Noche de éxito, pero

sobre todo de emotivas evocaciones.

El 3 de mayo, presentación del Harkness Balle, de Nueva York, con su técnica joven, audaz y su repertorio revolucionario, en el que ha habido esta abundancia. Por su coreografía por su belleza plástica y por una sugestiva presentación calificamos de excelentes los «ballets» titulados *Tiempo inmemorial*, *abismo* y *Dafnis y Cloe*, verdaderas obras de arte. Consideramos buenos *Adriana*, *Sebastián*, *d'Action*, *Suite escocesa*, *Sarabanda*, *Las hijas del jardín*, *Corazones*, *prados y banderas* y *Koshon*. Admitimos como regulares *Mc-cumba* y *Concierto de Saint-Saëns*. Y condenamos totalmente a los antiespañoles y absurdos *Fiesta de cenizas* y *Venta quemada*, frente de la Compañía, una pianista mecenas: Rebekah Harkness, un gran director: Skibin y varias estrellas de primera magnitud, como Marjorie Tachieff, Brunilda Ruiz, Lone Jensen, Helgi Tomasson y Lawrence Rhodes. Invitados, tres bailarinas que no necesitan adjetivos: Nora Kovachs, Itsvan Rabow y Attilio Jabis, primer bailarín de la Opera de París.

## ORQUESTA MUNICIPAL

Se le dio una oportunidad al primer violín, Adrián Sardó, quien ha dirigido orquestas en Madrid, París, Londres y Dublín y en el Liceo (Barcelona), Zarzuela (Madrid), T. V. E. y otras — para rigir por primera vez en veintitantos años. Consiguió un rotundo éxito con obras de tanta responsabilidad como la *Quinta* de Beethoven y *La siesta de un festi-* no, de Debussy, más *Egmont*, *Cascanueces* y *La oración del rero*, de Turina. Tiene sensibilidad y autoridad.

## BANDA MUNICIPAL

Nos ofreció un interesante estreno: *Fanfarses litúrgiques*, de H. Tomasi, para trompetas, trompas, trombones, tubas, timbales y batería. Lolita Torrentó cantó deliciosamente obras de Gluck, Mozart, Debussy y Vivaldi. Nicolai, Berlioz y Garreta completaron el programa.

## LA GUITARRA

Nuestro instrumento nacional ha estado presente este mes en el Palacio de la Música, con los pes y su armoniosa guitarra diez cuerdas, que llenó el teatro hasta los topes, lo que causó una general estupefacción. Pero no fue la pena oírle; es un músico exquisita sensibilidad y un virtuoso de primer orden. Tanto la Peña Guitarrística Tarraconense desarrolla importante actividad y nos ha traído dos guitarristas interesantísimos: el mejicano Enrique Flórez y el español Miguel Barberá.



Audición integral de los Cuartetos de Beethoven, distribuida en seis sesiones, por el internacionalmente famoso Cuarteto Végh, al que sólo es posible hacerle un reproche: una «excesiva» perfección, que a veces linda con el preciosismo. Después de escuchar estas páginas beethovenianas, uno ya no desea oír ningún cuarteto anterior ni posterior, porque humanamente no tienen superación.

La Orquesta Nacional, dirigida por Frühbeck — ¡ya lo hemos dicho todo! —, acompañando a un príncipe de la guitarra: Alirio Díaz, en el definitivo *Concierto de Aranjuez*, de Rodrigo. En programa, Stravinsky, con su, en otro tiempo, discutible *Consagración de la Primavera*, y el stravinskizante Prokofiev, con su siempre discutible *Sinfonía clásica*.

Otro concierto de la Nacional con Frühbeck, en el que oímos magistrales versiones de la *Cuarta* de Brahms y de *Dafnis y Cloe*, de Ravel. El pianista italiano Michelangeli interpretó de un modo muy personal el *Concierto en la menor*, de Schumann.

Festival Beethoven. *Egmont* y *Quinta*, por la Nacional y Frühbeck, como tal vez no las volvamos a oír: sublimes. Y un violín de excepción: Grimaux, interpretando el *Concierto en re*. Un recital — que nos lo podía-

mos haber ahorrado — de Michelangeli, siempre frío y de mal humor, con sus especialísimas versiones de Bach, Beethoven, Debussy y Chopin.

Y un festival Brahms, por la Orquesta Municipal de Barcelona, bajo una batuta firme y sabia: Jean-Claude Hartemann, con la *Obertura trágica* y los *Conciertos para piano* números 1 y 2, maravillosamente interpretados por el virtuoso argentino Bruno Gelber.

### XII Concurso Internacional «MARIA CANALS»

Ciento dos concursantes de treinta países (en cabeza Francia con treinta, seguida de Italia con nueve y Norte-América con ocho) han competido este año en las especialidades de piano y de canto. En piano han vencido: 1.º, Leonora Milá (España); 2.º, *ex-aequo*, Jean-Claude Sebille (Francia) y Raúl Ernesto Sosa (Argentina). Los vencedores en canto han sido: 1.º, Wolfgang Witte (Austria); 2.º (mujeres), Cecilia Núñez de Albanese; 2.º (hombres), Vasile Martinou (Rumania), muy superior al primero; 3.º, Philippe Téchené (Francia).

### CONSERVATORIOS

En el Municipal, el erudito coreógrafo Jean Deroc disertó sobre *Historia de la danza desde la antigüedad hasta nuestros días*, con demostraciones a cargo de Bea Volkart y F. W. Köhler, bailarines estrellas de la Opera Municipal de Berna. Fue una documentadísima y bella lección. = También disertó Pedro Echevarría Bravo sobre *El cante «jondo» y flamenco*. = Por último, tuvieron lugar las oposiciones correspondientes a la convocatoria 1965 del «Premio Celestino Sadurní», cuyo resultado no conocemos todavía. = En el del Liceo, Miguel Frechilla y Pedro Zuloaga, profesores de Piano del Conservatorio de Valladolid, nos ofrecieron un recital de obras para cuatro manos a dos pianos, con obras de Arne, Altsient, Scriabin, Brahms, Aizpurúa, Berkeley, Pozzoli y Saint-Saëns. Artistas de excelente técnica y perfectamente compenetrados entre sí, el resultado fue óptimo.

### ASOCIACION DE CULTURA MUSICAL

Nos ha traído una de las más famosas agrupaciones de cámara del momento actual: el Amadeus Quartet, perfecto desde cualquier punto de vista. Interpretó sendos *Cuartetos* de Haydn, Mozart y Schumann, y el éxito fue clamoroso.

### CIRCULO MEDINA

Mucha actividad y siempre de gran categoría. Por su salón de actos han pasado el pianista argentino Américo Caramuta, el guitarrista zaragozano Javier Quevedo y el pianista norteamericano Gary Kirpatrick, logrando muy merecidos éxitos.

### La soprano Gertrudis Puig

Su nueva actuación en el Ate-neo ha sido un éxito rotundo. Esta joven artista domina el «lied», pero además demuestra excepcionales dotes para la ópera. Su voz es pura, bella, extensa y emotiva; tiene temperamento y musicalidad. Llegará lejos.

### Rosa Capilla y el Orfeo Gracienc, en la Diputación Provincial

En el Patio de los Naranjos del Palacio Provincial, Rosa Capilla nos deleitó con un recital de románticos españoles, que fue dechado de primorosa técnica y exquisita musicalidad. Luego el Orfeo Gracienc, bajo la batuta eficaz de Pérez Simó, interpretó obras religiosas y folklóricas, con el más puro estilo. Una sesión de gran arte, con la que la Corporación Provincial obsequió a sus funcionarios y colaboradores.

### Forum Musical

Presentados por el Instituto Alemán de Cultura, actuaron el Dúo Storck (arpa y violoncelo), muy notable, y la maravillosa Schola Cantorum Basiliensis, especializada en música antigua, que dirige el Dr. August Wenzinger. Esta institución es modélica.

### Tardes Musicales

A destacar, entre otras, dos muy importantes actuaciones: la de la pianista española María Luisa Cantos, hoy en la plenitud de su espléndida técnica y profunda musicalidad, y la de los eminentes concertistas griegos Byron Colas-

sis, violín, y Yannis Papadopoulos, piano. Dos excelentes artistas.

### Institutos Extranjeros

En el Francés dieron un recital Xavier Turull, violín, y Angel Soler, piano, y la joven pianista Eulalia Solé. Estos nombres valen tanto como decir oro de ley. = En el Británico dio una docta y amena conferencia el compositor y crítico Manuel Valls, presentando «Música Contemporánea Británica», con obras de Elizabeth Lut-yens, Iain Hamilton, Alun Hod-dinott y Michael Tippett. = En la Casa del Médico actuaron para el Italiano la concertista Josefina Gómez Toldrá, siempre dueña absoluta del teclado y penetrante y delicada intérprete, y el Quintetto Boccherini (dos violines, viola y dos violoncelos), que causó desbordante admiración, pues su técnica y su espiritualidad interpretativa parecen poco menos que insuperables.

### Otras actividades

Presentación por Juventudes Musicales, en la Casa del Médico, del notable Trío Orpheus (flauta, violín y violoncelo). = En la Universidad, triunfal concierto de la Orquesta de Cámara de Acordeones, que dirige Pepita Sellés, en honor de la Schola Cantorum Universitaria, que celebra el XXV aniversario de su fundación. = En el Orfeo Gracienc, la fiesta anual de fin de Curso de Artes del Ritmo, que dirige Araceli Gasóliba, como siempre, exponente de pedagogía seria y arte refinado. = En la Biblioteca Central, concierto por la Orquesta de Cámara Amigos de los Clásicos, que dirige el maestro Palet Ibars, que se supera de día en día. = Y en la Casa del Médico, para «Amigos de Juan Massiá y María Carbonell», dos excelentes pianistas: María Rosa Lloréns de Jené y Mercedes Cardona de Lloré, solistas y también a cuatro manos.

### CATALUÑA

#### Lérida

Para la Asociación de Música ha actuado el Dúo de Cámara de Barcelona, integrado por dos virtuosos: Santos Sagrera, violoncelo, y José Vicéns, piano, que interpretando obras de Vivaldi, Beethoven, Petit, Granados y Benejam han conseguido otro de sus constantes y bien ganados éxitos.

#### Nuevo Director del Orfeo Tortosí

Ha sido nombrado nuevo Director del Orfeo Tortosí D. Enrique Cortés Subirats. En la actualidad desempeña varios cargos, entre ellos el de Director de la Banda y Escuela de Música de Roquetas y Maestro de Capilla y Coral Cantaires de E/Ebre. Felicitamos a D. Enrique Cortés por su nombramiento y esperamos en sus nuevas actuaciones muchos triunfos musicales.

### Concurso para premiar una marcha militar para la Armada española

Ha sido convocado un Concurso por el Ministerio de Marina para premiar una marcha militar para las Fuerzas Navales españolas, concediéndose un premio de 50.000 pesetas a la obra que sea premiada. El plazo de admisión de originales finalizará el 15 de septiembre próximo. Pueden remitirse las obras a la Oficina de Prensa del Ministerio de Marina. Las bases completas de la convocatoria pueden verse en el *Boletín Oficial del Estado* de fecha 2 de junio.

## LA LIEDERISTA CARMEN ANDUJAR

La campana de la vila  
toca a mort:  
tot lo cant del «Dies irae»  
se est toc.

VÍCTOR IRANZO

Para la música valenciana fue el 15 de mayo día de luto. Carmen Andújar, gran artista y gran señora, nos dejaba para siempre.

Su muerte, como su vida, ha sido edificante, y su arte como intérprete y su enseñanza mantendrán vivo su recuerdo.

El hogar del maestro Chavarri, soltero, se transfiguró cuando se desposara con Carmen Andújar. Carmen, que cultivaba el «lied» (la canción del gran arte) y que era lectora de extraordinaria facilidad, estimuló la creación de obras vocales no solamente a su marido, sino a todos cuantos frecuentábamos su hogar: Enrique S. Gomá, J. Rodrigo, yo mismo, también muchos otros compositores de fuera de Valencia (Juan María Thomas, de Palma de Mallorca, y extranjeros) escribían para ella.

En Valencia, allá por los años 1929-1932, la Sociedad de Amigos de la Música y la Orquesta Pro Arte verificaban sus conciertos vesperales cada domingo en la sala del Conservatorio. Ante aquel público estrenó Carmen Andújar las *Canciones españolas*, de Eduardo López Chavarri, y mis *Siete «lieder»*, que con el tiempo habían de dar a conocer por Barcelona, Madrid y muchas poblaciones españolas Chavarri (conferenciante) y Carmen Andújar («liederista»), junto con la producción del propio Chavarri y canciones de Rodrigo, Gomá y otros; por París y en la emisora de la B. B. C. de Londres.

La artista Carmen Andújar fue invitada (contratada) por el Orfeón Donostiarra para dar varias interpretaciones escénicas de *Las golondrinas*, de Usandizaga.

En Valencia Carmen ha actuado, siempre con éxito, en conciertos de orquesta, dirigidos por los maestros Izquierdo, Lamote de Grignon, Unger y otros. No solamente «lieder», sino fragmentos operísticos de Mozart, la *Misa de Requiem* de Giner; la *Novena sinfonía* de Beethoven, han tenido su protagonista en la voz de Carmen Andújar.

El arte y la acogida de Carmen han sido siempre estímulo para compositores de todas las tendencias.

¡Ojalá que el ejemplo de la ilustre artista permanezca como, por fortuna, ya se manifiesta en las profesoras más jóvenes, que juntamente con toda la Valencia musical acudieron a la iglesia de San Pascual para decir sus adioses a la inolvidable Carmen Andújar!

**MANUEL PALAU**

## desde VALENCIA

### Sociedad Filarmónica

El Cuarteto Vegh triunfó en todas las líneas, desde Mozart a Bartok pasando por Schubert, en un magnífico concierto. Alirio Díaz se hizo aplaudir largamente en un programa muy trillado, y Alicia de Larrocha dedicó su cordial escuela Granados para conmemorar su cincuentenario. Luis Galve incluyó con notable éxito en su actuación la *Albada y Fandango del Canyameler*, de Vicente Asencio, logrando ambos grandes aplausos. También se repitió para esta Sociedad el segundo programa del Ballet titular del Gran Teatro del Liceo.

### Orquestas

Clamoroso y acertadísimo el éxito que Pirfano y la Orquesta Municipal lograron con las *Sinfonías* de Beethoven; el ciclo tuvo un clima extraordinario, y el nuevo director ofreció versiones dignas, brillantes y de positivos méritos. La Sinfónica, con Mas Quiles, se hizo aplaudir en El Micalet y tuvo en Miguel Gorrea un solista cuidadoso, efectivo y entregado del bello *Concerto* para oboe y cuerda, de Marcello. La Clásica, con su fundador, Ramón Corell, sirvió una sesión de arcos (Bach, Scarlatti, Boccherini, Palau, Purcell y Haendel) y presentó de nuevo en «Los Conciertos del Viernes» al pianista Carlos Santos, primoroso evocador de partituras clavecinísticas y decidido recitalista de páginas bien actuales de Montsalvatge, Homs, Mestres, etc.

### Círculo Medina

La soprano castellonense María Teresa Barrachina, voz timbrada y programa absurdo, abrió paso a la actuación del violonchelista Fernando Badía, excelente traductor del espíritu de Francoeur, Frescobaldi, etc., y depurado artista en elegantes títulos franceses (*Después de un sueño*, *El Cisne*, etc.) y aún más brillante y apasionado en la *Andaluza*, de Chavarri, y en el estreno violonchelístico de las *Coplas de mi tierra*, de Manuel Palau, obra vibrante, luz y color meridionales, que en esta transcripción significó un estruendoso triunfo para su ilustre autor; Carmen Calomarde, al piano, tuvo precisión, tacto y diálogo.

### Colegio Mayor Salazar

Para calificar una finalista del Certamen Nacional de Canto Uni-

**escribió E. LOPEZ-CHAVARRI ANDUJAR**

## LA CORUÑA

La vida musical coruñesa ha registrado últimamente dos grandes acontecimientos: uno de ellos ha sido el estreno del nuevo piano adquirido por la Sociedad Filarmónica Coruñesa, con un bello concierto, en el que Alexis Weisenberg, el pianista favorito de los coruñeses, volvió a demostrar, en un variado programa, la perfección de su técnica y la fuerza de su temperamento musical.

El otro acontecimiento ha sido la actuación de la New York Company con el espectáculo «Las Trompetas del Señor»: en el teatro se registró un lleno sin precedentes y el éxito fue rotundo. Tanto la expresividad de la mímica de los actores en los recitados como los espirituales negros y los himnos fueron seguidos con el mayor interés, tributándose a toda la compañía un ferviente aplauso.

Otro interesante concierto fue el del violinista griego Takis Ktenaveas, que fue acompañado al piano por Nati Cubells. — RAMÓN DE CASTRO BLANCO.

versitario tuvo el gusto de formar parte del Jurado; de las cuatro señoritas que intervinieron se eligió, por mayoría de votos, a María Blanca Cánovas Marín, que interpreta un «espiritual negro» y obras de Bach, Meyerbeer y Magenti. También actuaron en sucesivos conciertos del Aula de Música de este Colegio la soprano Lea Albertina Barra Nogués, pensionada de la Diputación (con un programa variadísimo y de muy diversos estilos), y el pianista argentino Américo Caramuta.

### Otros conciertos

El Dúo Storck, en el Instituto Alemán, con un programa encantador (Spohr, Genzmer, Dupont, etcétera). En Amigos de la Guitarra, Miguel Barberá y Alirio Díaz, este último con una magnífica *Suite* de J. S. Bach. En la Escuela de Artes y Oficios del Grao, el violinista Xavier Turull con E. Soler al piano. En los Salesianos, el III Festival de la Canción Blanca, con premios para autores, intérpretes y letristas (en el Jurado, los maestros Llácer, Ribera y Clement, R. Villalba, V. España y el autor de estas líneas). En el Principal, dos programas del Ballet titular del Gran Teatro del Liceo con *Caviotas*, de Altisent, como más sugestiva novedad, y en el mismo teatro, recital coreográfico por las alumnas de Pilar Murciaño, de la clase del Conservatorio.

### Nota de la Redacción

**Conferencias de Chavarri Andújar.** — Con sólo dos días de diferencia, nuestro crítico valenciano ha tenido allí dos actuaciones que le han valido dos resonantes éxitos; en el Instituto Alemán habló sobre *Clasicismo y contemporaneidad en la música de Alemania y España*, con la colaboración pianística de Fernando Puchol. En el Ateneo Mercantil, su conferencia versó sobre *La obra vocal de Enrique Granados*, con María del Carmen Martínez de Cano como intérprete; en ambas entidades Chavarri Andújar y sus artistas fueron ovacionados largamente por el público que llenó ambas salas. En el primer concierto el programa se compuso con obras de Bach, Hindemith, Jarnach, P. Soler, Albéniz, L. Chavarri y Llácer Pla, y en el segundo, en homenaje a Granados, las *Tonadillas* y las *Canciones Amatorias*.

## SAN SEAS

Dado los muchos conciertos actos musicales celebrados últimamente, dado también el reducido espacio de que dispongo para publicación en RITMO, me limito a hacer un resumen de cada uno de ellos.

Conciertos sacros en Santa María por la Schola Cantorum Nuestra Señora la Virgen del Coro dirigida por el Rvdo. P. Francisco Lazcano (capuchino) y acompañada al órgano por el maestro Juan Urteaga. La segunda parte fue un recital a cargo de dicho maestro, que constituyó un auténtico regalo en el «Cavaillé-Coll» de Santa María. Magnífico el concierto de la Schola y el recital de Juan Urteaga, seguidos ambos con gran interés por los numerosos oyentes que asistieron al mismo.

■ Otros conciertos sacros en la Parroquia de San Vicente, a cargo de la Coral Sine Nomine y del organista Joaquín Pildain.

■ El Viernes Santo, y en el Círculo Usurbe, de Beasaín, la Coral Usurbe, de dicha villa, ofreció un gran concierto sacro, actuando de director don Juan Miguel Irizar, director adjunto, don Rafael Barce, y de barítono solista, don Cayetano Echeverría. El concierto fue acompañado por el «Organo Delreux».

■ En el Teatro Victoria Eugenia en concierto sacro, colaboraron la Orquesta Sinfónica del Conservatorio, los Coros «Stella Maris» y «Santa Cecilia», con los solistas Herminia Laborde, Angelita Zabala, Nekane Lasarte y Carlos Fagoaga. En la primera parte figuraba el *Stabat Mater* de Pergolesi. En la segunda se estrenaba la *Cantata Nuestra Señora del Coro*, del maestro Iturralde. El compositor ha hecho gala de sus conocimientos y buena prueba de ello es que ha sonado la orquesta admirablemente.

■ En la Asociación de Cultura Musical dio un recital de guitarra el gran guitarrista venezolano Alirio Díaz. Este artista lo reúne todo: nitidez, precisión, afinación perfecta, y sobre todo esa diversidad de matices, de timbres, planos y la delicadeza de cada momento expresivo; su magnífica sonoridad, amplia, plena, dulce siempre. En suma, un admirable recital de guitarra que, aun teniendo en cuenta el programa extenso de las obras interpretadas fuera de él, para el público resultó breve. Tal fue su calidad y su interpretación.

**Banda Sinfónica de la Universidad de Iowa.** — Cerca del centenar de jóvenes de ambos sexos forman esta agrupación, que según la fama de que viene precedida es una de las más completas y ricas entre las agrupaciones sinfónicas de las comunidades académicas de los Estados Unidos. El maestro Frederick C. Ebbs, seguro, con un gran dominio, batido clarísima, hace fácil lo difícil. En primer lugar una cierta personalidad a las obras con esta su Banda de Iowa obteniendo los máximos resultados. Su versión de la «suite» *Porgy and Bess* fue admirable, co-

mo también resultó perfecta la interpretación de la *Suite número 3* de Giannini.

■ En Tolosa y organizado por la Escolanía Felipe Gorriti, dio un extraordinario concierto de piano Juan Padrosa, profesor del Conservatorio Municipal de San Sebastián. En el programa figuraban dos obras de estreno en España. La primera, titulada *Tango*, del compositor donostiarra Tomás Garbizu. La segunda, *Cinco movimientos breves*, de Jean Rivier. Otro gran éxito de Padrosa, que fue caurosamente aplaudido.

■ En el Centro de Formación y Residencia de Zorroaga se celebró un interesante concierto a cargo de la Coral Lartaun, de Oyarzun, que dirige el maestro Juan Oñatibia. En la primera parte interpretaron canciones vascas, y en la segunda, en arreglos de don Juan Oñatibia, canciones del folklore chileno, mejicano y peruano. La Coral Lartaun, formada por setenta componentes, fue muy aplaudida.

■ Un extraordinario recital del Dúo Mantel-Frieser, en el Círculo Alemán, donde este mismo conjunto se presentaba, también patrocinado por dicho Círculo, hace ya cinco años; y si entonces entusiasmaron al auditorio, hoy, más centrados, más compenetrados aún, nos han ofrecido un recital que tendremos siempre presente. El programa, muy clásico, muy dentro de las posibilidades violoncelísticas. Gerhard Mantel es un ejecutante de los que pudiéramos llamar completos. Hoy en día Mantel, por su técnica, por su juventud, por sus condiciones excepcionales, nos atrevemos a decir que está en la línea de un Maréchal, Mainardi, Cassadó y Navarra. Magnífica la actuación de la pianista Erika Frieser, en un acompañamiento perfecto. Gerhard Mantel y Erika Frieser se despidieron del público, después de una gran ovación, haciendo un alarde de mecanismo con la ejecución del célebre *Allegro* de Françoëur.

■ En la Asociación de Cultura Musical fue un éxito la presentación del pianista brasileño Nelson Freire. Vencedor en varios concursos nacionales, poseedor de la medalla Dinu Lipatti y ganador en el Concurso Internacional de Piano «Vianna da Mota», en Lisboa, Nelson Freire dio la medida de su gran clase. Muy joven, veintidós años, se impone por su arrebatadora manera de tocar, con un mecanismo limpio, claro, con verdadero temperamento. Parece que no hay dificultades para este pianista, tal es la seguridad y el aplomo que posee. Causó sensación. Desde la primera a la última obra del programa mantuvo el interés del público, que le aplaudió con verdadero entusiasmo.

■ La falta de espacio nos impide comentar ampliamente la final del II Festival de la Canción Vasca, en Guernica. El primer premio, con una votación muy destacada, fue para la canción *Agur, Begoña'ko*, de don José María Olaizola,

de San Sebastián. Este extraordinario compositor ganó también el del Primer Festival, con *Mendietan*. No pudo asistir a la final por encontrarse enfermo. Le representó su hijo Manuel, quien dio las gracias en nombre de su padre a todos los que hacen posibles estos Festivales de la Canción Vasca, tan bien realizados.

■ Ha tenido lugar la inauguración del espectáculo «Luz y Sonido», instalado en el evocador marco del Museo de San Telmo, por el Ayuntamiento y el Centro de Atracción y Turismo. Presidieron el acto las Autoridades. La impresión que causó al público fue sinceramente muy favorable, a juzgar por los aplausos dedicados al final del pintoresco e impresionante itinerario a través de la historia de San Sebastián, recogida en el Museo de San Telmo. El poema, original de don José Berrueto, mereció grandes elogios, así como la adaptación de don José María de Arozamena, Cronista oficial de San Sebastián; la dirección de don Cayetano Luca de Tena; los bloques musicales, del maestro Francisco Escudero; la participación de los coros guipuzcoanos, la Orquesta Sinfónica de Madrid y la dirección del maestro Enrique Jordá, sin olvidarnos de la firma «Philips Ibérica», instaladora de todos los efectos luminosos y sonoros.

GLORIA VIGNAU

## SANTANDER

El Cuarteto Clásico de R. T. E. en nuestro Ateneo

Tres jornadas magníficas han constituido los tres no menos magníficos conciertos de este Cuarteto Español, en los que se comprobó cómo día a día el público aumentaba, como consecuencia del entusiasmo que sus audiciones provocaban. Se han ganado con ellas nuestra admiración, nuestro aplauso y simpatía, porque son un auténtico valor como cuarteto e instrumentistas.

José Fernández — para la profesión y para mí, con más motivo, «Pepito», por la temprana edad a que comenzamos la profesión — es un violinista con una ficha técnica que arranca de las clases del maestro Arbós..., de las oposiciones a la Orquesta Sinfónica de Madrid, de los Concursos del Real Conservatorio de Música y Declamación, de las formaciones de la Orquesta Nacional, de la de Cámara y de aquellas excursiones de tres meses en compañía de Tomás González, Manuel Rodríguez (q. e. p. d.), Victoriano Martín y quien esto escribe... Aquel tiempo, hoy historia, ¡qué valor tiene...!

A Carlos Baena («cello») también le conozco desde la juventud. Menos directas nuestras vidas, porque su campo de acción fue la Orquesta Filarmónica — las orquestas han tenido gran influencia en la formación de los profesionales —, la Banda Municipal, la Orquesta Nacional y, por último, en el Cuarteto, desde su fundación.

Antonio Arias y Periañez son dos salmantinos que se incorporan a la profesión de Madrid en los

## BILBAO

crónica por  
J. URQUIJO RESPALDIZA

Sociedad Filarmónica

Dúo Cohen-Rael, por primera vez en esta Sociedad. Cohen es un buen violinista, y acompañado por su esposa Antys Rael (piano), logran mantener el interés a través de la interpretación de sus obras.

● La joven soprano bilbaína Isabel Eguía ha logrado una espléndida actuación a través de un interesante programa, demostrando excelentes cualidades para cuajar en un gran valor. Fue excelente acompañante la pianista María del Carmen Sopena.

● Se ha celebrado un concierto extraordinario el día 2 de abril, a cargo del violinista Félix Ayo y el pianista Joaquín Achúcarro.

Estos jóvenes artistas bilbaínos, que han alcanzado un merecido prestigio internacional, han querido testimoniar su reconocimiento y afecto a la figura del Conde de Superunda, Presidente de la Sociedad. También ha colaborado al éxito de este concierto una orquesta de cámara de la Sinfónica de Bilbao, bajo la dirección del maestro Alberto Bolet.

El concierto llegó a alcanzar una calidad artística impresionantemente. De Félix Ayo nada nuevo decimos al confesar que es un violinista excepcional. La otra figura fue Joaquín Achúcarro, quien una

vez más ha logrado el triunfo que le es familiar, haciendo gala de una gran técnica.

Alberto Bolet acompañó excelentemente y al mismo nivel la actuación de los componentes de la orquesta de cámara, en la que destacaron como solistas Teodoro Lecea (flauta), el violoncelista Gabriel Verkós y el violinista Sixto Osorio, maestro que fue de Félix Ayo.

Conciertos Arriaga

Recital de piano a cargo de Gabriel Tacchino, que demostró un espíritu sumamente artístico; elegimos su técnica. Resultó un concierto grato al público.

Orquesta Sinfónica

En su concierto matinal, dicha Orquesta, y bajo la dirección del maestro Bolet, ha ofrecido un programa compuesto por obras de Isasi, Chausson y Beethoven.

Actúa como solista el violinista Raymond Cohen, que lo hace admirablemente en el *Poema para violín y orquesta*, de Chausson, y en el *Concierto en re mayor, para violín y orquesta*, op. 61, de Beethoven.

● Continúan los éxitos de la Orquesta Sinfónica, y en este último concierto, y bajo la dirección del maestro Bolet, vimos al excelente violoncelista Gabriel Verkós como solista en el *Concierto en sol menor, para violoncelo y orquesta de cuerda*, de Haendel, así como también en la *Elegía para violoncelo y orquesta*, de Fauré. El programa comenzó con la «suite» de *La Arlesiana*, de Bizet, y concluyó con las *Variaciones Enigma*, de Elgar.

Gabriel Verkós logró una calidad altamente artística en sus versiones, con un interés progresivo en sus dos actuaciones, mostrando una técnica impecable al lado de una gran sensibilidad musical.

Alberto Bolet dirigió excelentemente, como nos tiene acostumbrados, por lo que dicho Director, Verkós y la Sinfónica en general escucharon grandes ovaciones.

Conciertos sacros de la Semana Santa en Bilbao

La Sociedad Coral de Bilbao ha logrado uno de sus más brillantes éxitos en el montaje sensacional de dos estrenos en España: *Psalmus Hungaricus*, de Zoltan Kodaly, y *Christus*, de Liszt, en feliz iniciativa del maestro director Cordero Castaños. También se ha repuesto el *Rey David*, de Henegger.

Ambos conciertos han tenido momentos sensacionales, pero merecen un elogio quienes han hecho posibles estos conciertos, como la Junta de la Sociedad Coral; también hay que destacar la labor del maestro Juan Cordero Castaños, de los solistas, de los coros de la Sociedad Coral y del Orfeón de Durango y la Escolanía de Tiplés de la Salle del Patronato, que tan acertadamente dirige el Hermano Santiago, y la orquesta, pues todos unidos han contribuido al mayor de los éxitos de estos conciertos sacros, que dignifican a la villa de Bilbao.

No se sabe de dónde ha venido,  
ni cuál es su nombre,  
ni quién le enseñó... (añado yo...)

Naturalmente, la crítica de los tres conciertos se da por descartada. Está en relación directa a lo que venimos diciendo.

Gracias, pues, a Radio Nacional de España y a cuantos han intervenido para lograr en nuestro Ateneo estos magníficos conciertos, y gracias a vosotros también, queridos compañeros y amigos. Hasta pronto.

ESTEBAN VELEZ CAMARERO



## GABRIEL VERKOS una vida dedicada a la música

El gran violoncelista Gabriel Verkos es solista de la Orquesta Sinfónica de Bilbao y profesor del Conservatorio Vizcaíno, donde además ejerce la función de Secretario, en la que despliega una gran actividad. Gabriel Verkos es conocido no sólo en España, sino también en el extranjero, donde ha dado buen número de conciertos; pero él recuerda con especial cariño el concierto dado por toda España con la interpretación de *El Quijote* de Strauss, dirigido por Rafael Frühbeck.

Verkos es una personalidad muy conocida y estimada en los medios musicales bilbaínos. Nacido en San Sebastián, inició sus estudios musicales con su madre — también gran pianista —, y después fue discípulo de Pagola y Larrocha en su ciudad, y más tarde de Ruiz Casaux, en Madrid; aquí formó el Cuarteto Piedra y el famoso Quinteto Hispania. Después fue solista con la Orquesta del maestro Lasalle, y ahora lo es de la Orquesta Sinfónica de Bilbao; esto demuestra que no hay terreno musical que Verkos no haya pisado. Ha pronunciado conferencias en los Seminarios de Vitoria y Bilbao, y su carácter inquieto en el terreno musical incluso le llevó al campo de la dirección de orquestas y grupos corales, como el de los coros Maitea y Easo, de San Sebastián.

Con el Trío de Cámara de Bilbao obtuvo también el Primer Premio Nacional de Música de Cámara, en 1943. Gabriel Verkos vive para la Música y le gusta la enseñanza y dar conciertos con la orquesta.

Por todo ello hemos querido elogiar la labor de este hombre, pues necesitamos muchos como él para que no languidezca el ambiente musical de Bilbao.

J. URQUIJO RESPALDIZA

# ÓPERA

en el

# MUNDO

Michel Legrand, el compositor francés, escribe la música de una ópera bufa, que estrenará la Ópera Cómica de París. Se titula *La «interviu»*, sobre un libro de Jacques Demay.

❖ El Gobierno austríaco ha prorrogado hasta 1970 el contrato del actual Director de la Ópera de Viena, Dr. Egon Gilbert, quien ha iniciado ya la preparación de los Festivales del centenario de esta Ópera, que se celebrará en 1969.

❖ La *Leyenda del retorno*, nueva ópera de Renzo Rosellini, el compositor romano, ha sido estrenada con gran éxito en la Scala de Milán. El tema de la ópera se basa en la leyenda del retorno de Cristo y de su arresto por el Gran Inquisidor español, que D. stoievski desarrolla en sus *Hermanos Karamazov*.

❖ El Gobierno italiano ha reducido las subvenciones a las compañías que regularmente llevaban al extranjero el renombre del «bel canto»; la primera víctima de esta restricción será la Italian Opera Festival, que debía actuar en Belfast (Irlanda del Norte). Hasta

ahora Italia destinaba cada año 850 millones de liras a esta campaña de difusión artística por el extranjero.

❖ William Walton ha reanudado la composición de su ópera *L'Ours*, sobre la obra de Tchekov.

❖ El Estudio de Ópera de Colonia estrenará el 19 de junio la obra titulada *Mittagspause* («Pausa del Mediodía»), de Manuel Thomas, compuesta a petición de la Ópera de Colonia.

❖ El Director de la Ópera de Hamburgo, Rolf Liebermann, ha organizado un referéndum para conocer los deseos en orden a si el público quiere escuchar *La Bohème*, en el próximo año, en alemán o en italiano.

❖ La obra *Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny*, de Bertolt Brecht — estrenada en 1930, en Leipzig, provocando gran escándalo — acaba de ser repuesta «en su forma de ópera» por la Ópera de Wuppertal. El éxito ha sido resonante, y se atribuye por la crítica a su magnífica puesta en escena, debida a Kurt Horres. Klaus Wiese dirigió la orquesta. Helmut

Schorr encarnó a «Jim Mahony» y Charlotte Bertold a la protagonista... La música de Kurt Weill gustó al público.

❖ La Ópera del Estado de Berlín Este estrenará en julio la ópera de Paul Dessau, sobre *Maitre Puntila* de Bertolt Brecht.

❖ La Ópera Real Flamenca Amberes presenta el estreno de cuatro nuevos «ballet». *Viejos para jóvenes bailarines*, música de Respighi y coreografía de Jean Brabants, *Aubade*, de Poulenc, coreografía de André Leclair; *Anna Ola 1900*, coreografía de Oskar Palfi, con música de Britten, Rossini, y *Danzas de Mazovia*, música de Kodaly y coreografía de Grant Strate.

❖ En la Casa Americana, Madrid, ha pronunciado conferencias sobre la Historia del Metropolitan, el Director artístico de los Conciertos del Museo Lítico, Emilio Núñez. Toda la vida del gran teatro lírico se repite ante el auditorio a través de una palabra docta, justa y amena, de conferencia y las voces e imágenes de los cantantes que fueron reproducidas.

## CONCURSOS - PREMIOS

Ha sido convocado el III Concurso Internacional de Interpretación de la Música Española, de Santa Cruz de Tenerife, que se celebrará del 17 al 23 de abril del próximo año 1967. Podrán concursar aquellos pianistas que no hayan cumplido los treinta y cinco años el día 1 de enero de 1967. En breve se publicará el Reglamento del Concurso, que otorgará tres importantes premios, dotados con 60.000, 30.000 y 20.000 pesetas. Para informes e inscripciones pueden dirigirse a la Secretaría del Concurso: Conservatorio de Música, calle Teobaldo Power, 3.

— Se ha celebrado la nueva edición del Concurso Internacional de Piano de Jaén, al que han acudido un nutrido número de pianistas nacionales y extranjeros. El primer premio ha sido otorgado al pianista español Joaquín Soriano. El norteamericano Gary Kirpatrick fue galardonado con el segundo premio, y el italiano Silveri, con el tercero.

— En el Concurso Viana da Motta, de Lisboa, ha conseguido el primer premio el español Alberto Giménez Atenelle. El pianista español Rafael Orozco también consiguió uno de los primeros premios.

— El certamen pianístico Internacional Alfredo Casella, de Nápoles, otorgó el segundo premio al pianista español Joaquín Soriano, que suma a su carrera un nuevo trofeo internacional.

— El Conservatorio de Música de Orense ha anunciado el VII Con-

curso dedicado al piano, que tendrá lugar a mediados de septiembre del presente año.

Las solicitudes deberán enviarse al Conservatorio de Orense antes del 27 de agosto, remitiendo pesetas 500 por derechos de inscripción.

— El Orfeó Lleidatá de Educación y Descanso de Lérida ha organizado el III Curso de Dirección Coral, que tendrá lugar los días 12 al 22 del próximo agosto. Se admitirán alumnos de ambos sexos cuya edad mínima será la de diecisiete años. Para más informes dirigirse al Orfeó Lleidatá, Caballeros, 19.

— Tendrá lugar en mayo de 1967 el Concurso de Violinistas «Reina Isabel de Bélgica», para violinistas de todas las nacionalidades. El derecho de inscripción es de 1.500 francos belgas. Los concursantes no deberán haber cumplido la edad treinta y un años. Para más informes y solicitudes, dirigirse a la Secretaría del Concurso Musical Internacional «Reina Isabel de Bélgica», rue Barón Horta, 11, Bruselas-1 (Bélgica).

— El III Concurso Tchaikovski tiene lugar este año en Moscú, en los meses de mayo y junio. Está consagrado no solamente al piano, sino también al violín, violoncelo y canto.

— La Unión de Compositores Checos ha concedido su premio de Composición a Klement Slavicky, por su obra *Partita para violín solo*.

— Los próximos concursos italianos convocados son los siguientes: el de Vercelli, en octubre; el XVI

Concurso de Danza G. B. Verdi, en Bérgamo, en octubre; el Concurso Violinístico Paganini, Roma, en los meses de septiembre y octubre. El Premio Arturo Toscanini, para jóvenes directores de orquesta de ópera, ha sido convocado por el Conservatorio Santa Cecilia, de Roma.

— La Fundación Maurice Ravel ha creado un Concurso Internacional de Piano «Mauricio Ravel», el que solamente se interpretarán obras del gran maestro francés. El vencedor recibirá un premio de 10.000 nuevos francos y participará en el Festival Ravel de Montfort-Lamaury.

— Las Juventudes Musicales celebraron su reunión internacional anual en París. Acordaron crear un premio internacional para jóvenes compositores. Los vencedores en las pruebas nacionales de los veinte países que integran dicha organización pasarán a prueba final, en la que serán seleccionadas las cinco mejores obras y precisamente en el curso del Congreso del año próximo, que se celebrará en Munich. Ahora tiene el reparto de premios se verificará en la Exposición Universal de Montreal, de dicho año. La obra triunfadora tendrá unas 500 ediciones y numerosos premios en especie, uno de ellos de 5.000 dólares, ofrecido por las Juventudes Musicales de Canadá. Se otorgarán también dos premios de 2.500 y 1.500 dólares, para las obras significadas en segundo y tercer lugar.



**Jean-Pierre Bonnefous, Premio «Nijinsky».** - El Premio «Nijinsky» de danza clásica ha sido entregado al bailarín-estrella de la Opera, Jean-Pierre Bonnefous. Este Premio sólo ha sido concedido hasta ahora a cuatro bailarines (Noureiev, Eric Bruhn, Vassiliev y Attilio Labis). Recompensa las bri-

llantes y numerosas creaciones de Jean-Pierre Bonnefous en la Opera, entre ellas las de *La Damnation de Faust*, de Bédart, y *Notre-Dame de París*, de Roland Petit.

He aquí al laureado en unión de dos estrellas de la danza: Colette Marchand (a la izquierda) y Janine Charrat.

## el mundo del «ballet»

El Ballet de la Opera Metropolitana de Nueva York, que dirige Alicia Markova, ha dado en primera audición mundial el «ballet», de Antony Tudor, titulado *Concerning Oracles*, «ballet» siniestro a la vez que cómico, en tres partes, sobre música de Jacques Ibert.

Una subvención de 140.000 dólares ha sido otorgada por el Gobierno de los Estados Unidos al Ballet de Marta Graham, a fin de que pueda realizar una turné de dos meses a través de los Estados de la Unión, cuyos gastos ascenderán a 280 millones de dólares. La directora de un semanario literario ha ofrecido 50.000 dólares más, y Martha Graham espera lograr

nuevas aportaciones, que completan los 90.000 dólares que le faltan.

Vaclav Orlikovsky ha sido nombrado Maestro de «Ballet» y Coreógrafo de la Opera de Viena, en sustitución de Aurel von Millosz.

El Premio de Música del Estado austríaco, del presente año 1966, ha sido otorgado al compositor Fridolin Dallinger, por la música de su «ballet» *Los siete pecados capitales*, obra que aún no ha sido estrenada.

Un nuevo «ballet» de Hans Werner Henze, titulado *Tancredi y Cantinela*, será estrenado a primeros de junio en la Opera de Viena.

En Londres, la Royal Philharmonic Orchestra ha dado en primera audición la *Sinfonía* de Francis Ohgrin, y Richard Arnell ha dirigido también la primera audición en Gran Bretaña de su *Quinta sinfonía*, al frente de la misma orquesta.

La Kos Symphony Orchestra de Londres, que dirige Davis Ellis, ha dado en primera audición la *Sinfonía* de William Bardwell.

Del 11 al 23 de julio tendrá lugar en Londres el Festival de la City. Dirigirán varios conciertos sinfónicos los maestros Britten, Davis, Giuliani, Kertesz, Schneider, Ameling, Baker, Jones, Lear y Menuhin.

Con ocasión de su 50º aniversario, Yehudi Menuhin ha dirigido en el Festival Hall londinense el *Concierto para tres pianos*, de Mozart, siendo solistas dos hermanos de Menuhin, Hephzibah y Yalta, y su propio hijo Timothy, que cuenta catorce años de edad.

La New York Philharmonic Symphony prepara un Festival Stravinsky entre el 30 de junio y el 23 de julio, bajo la dirección de los grandes directores de hoy, entre ellos el propio Stravinsky. Los conciertos tendrán carácter de ciclo, y por títulos: «Stravinsky y la música rusa», «Stravinsky y la música francesa», «Stravinsky y la música americana», «Stravinsky y el siglo XVIII» y «Stravinsky y la canción», con Elisabeth Schwarzkopf. Habrá además tres conciertos de música de cámara.

Darius Milhaud ha dirigido durante el Festival Primavera de Praga la primera audición mundial de sus obras *Música para Praga* y *Décima sinfonía*.

La Filarmónica Checa ha regresado a su país, tras una brillante turné de cuarenta y cinco conciertos, desarrollada por los Estados Unidos, Canadá y Gran Bretaña.

En el Festival Hall de Londres, Jeremy Menuhin, hijo del famoso violinista, ha hecho su presentación al público como pianista.

La Fundación Gulbenkian, de Lisboa, ha concedido una subvención de 25.000 libras a la orquesta inglesa Bournemouth Symphony, y 5.000 a la Escuela de Música Yehudi Menuhin. También ha concedido 31.000 libras a diversas instituciones y sociedades musicales.

Stravinsky dirigirá el 22 de junio su *Pájaro de fuego*, en el curso del XXVIII Festival Musical de Strasburgo. En el

mismo habrá también estrenos mundiales de Messiaen, Charles Cheynes, Eugene Kurtz y Jean Barraqué.

El 6 de julio próximo será inaugurado en Rotterdam el nuevo Palacio de los Conciertos, que cuenta con un aforo de 2.400 plazas. La inauguración se hará interpretando la obra *Misa hispánica*, de Michael Haydn, dirigida por Fr. Paul Decker.

En Rotterdam, del 20 al 24 de junio, se celebrará un Congreso Internacional de Compositores, en que el tema de las sesiones será «El compositor actual y el público».

La Filarmónica de Liverpool estrenó en primera mundial el *Concierto para orquesta*, de Mathias.

La Federación Guitarrística del Japón, que preside el gran guitarrista Yasumasa Obara, celebrará su II Festival de Guitarra entre el 16 y el 30 de junio. Más de seiscientos guitarristas de todo el país tomarán parte en el magno Festival, que comprende recitales y conciertos de orquesta.

La Sociedad Filarmónica de Bruselas finalizó su temporada de conciertos con un programa que resume el plan de la temporada: «Música antigua y moderna». Paul Kleckci dirigió una sinfonía de Mozart, los *Lieder eines fahrenden Gesellen*, de Mahler, y el interesante *Concierto para orquesta* (1954), del polaco W. Lutoslawski.

Madrid será nuevamente sede, en el mes de octubre próximo, del Festival Musical Interamericano, organizado por la Unión Panamericana de Washington en colaboración con las Autoridades españolas. Lo dirigirá Guillermo Espinosa, jefe de la División Musical de aquel organismo interamericano.

En la sala gótica del Ayuntamiento de Bruselas dio una conferencia-concierto el joven compositor americano William Grayson. El tema fue *La música americana del siglo XX*. Colaboró Edwin Kennedy, esposa del Agregado cultural de la Embajada americana, cantando melodías de Charles Ives.

Dimitri Chorofas dirigió un concierto a beneficio de la Universidad Hebrea de Jerusalén, en la Sociedad Filarmónica de Bruselas. Actuó como solista Hephzibah Menuhin, interpretando el *Concierto para piano y orquesta*, op. 414, de Mozart, y el *Segundo concierto*, op. 19, de Beethoven.

## UNION MUSICAL ESPAÑOLA

Carrera de San Jerónimo, 26. MADRID-14

### PARTITURAS DE ORQUESTA

TAMAÑO REDUCIDO

(Partition de Poche)

**Albéniz-Halffer: RAPSODIA ESPAÑOLA.** Para piano y orquesta.

**Albéniz-Suriñac: De la «Suite» IBERIA:**

- «RONDEÑA»
- «ALMERIA»
- «EL POLO»
- «LAVAPIES»
- «MALAGA»
- «JEREZ»
- «ERITANA».

**Esplá, O.: CANCIONES PLAYERRAS.** Para voz y orquesta.

- LA PAJARA PINTA.

**Granados-Ferrer: CINCO PIEZAS SOBRE CANTOS POPULARES ESPAÑOLES.**

**López-Chavarri, E.: ACUARELAS VALENCIANAS.**

**Palau M.: HOMENAJE A DEBUSSY.**  
- MARCHA BURLESCA.

**Rodrigo, J.: CONCIERTO SERENATA.** Para arpa y orquesta.

**Turina, J.: CANTO A SEVILLA.**  
Para voz y orquesta.

- DANZAS FANTASTICAS.

- LA ORACION DEL TORERO.  
Para cuarteto u orquesta de cuerda.

- RITMOS. Fantasía coreográfica.

- SINFONIA SEVILLANA.



### Doris Rothmund, en Inglaterra

Esta gran pianista alemana acaba de realizar una brillantísima gira de conciertos por Inglaterra. La fotografía que ilustra esta información fue tomada en la ciudad de Swansea, delante de la Guild Hall. En primer plano y en el centro puede verse a Doris Rothmund, que tiene a su derecha al Alcalde de la ciudad y a su izquierda a la Alcaldesa, quienes ofrecieron a la insigne pianista una recepción oficial.

La crítica inglesa ha reconocido en la pianista alemana cuidadísima técnica y una finísima dicción interpretativa.

### JUAN MARIA THOMAS HA MUERTO

En Mallorca, donde vivía, entregado con entusiasmo y profundo amor a un quehacer musical admirable, ha fallecido el muy insigne sacerdote y admirado compositor y musicólogo Rvd. P. D. Juan María Thomas, fundador y Director de la magnífica coral de cámara que tanto ha contribuido a la formación en toda Baleares de un auditorio capaz de captar los mensajes de los compositores antiguos, clásicos y modernos.

La muerte de Juan María Thomas constituye una sensible pérdida en la vida musical española, y ritmo expresa su intimo dolor por la muerte del que fue admirable colaborador y fiel amigo. Que Dios haya llevado hacia El el alma escogida y elevada de quien empleó la Música como medio de espiritualizar a la Humanidad.



## «LA PASION SEGUN SAN MATEO»

de Juan Sebastián Bach

Una producción D. G. G. - FONOGRAM

El maestro Karl Richter, bajo cuya general dirección se registró tan magna producción fonográfica.

clópeos pilares que sostienen la construcción bachiana. En la versión que nos ocupa intervienen nada menos que el Coro Bach de Munich y el Coro de Niños de Munich, que han sido entrenados para esta grabación por sus directores con todas las exigencias técnicas.

En cuanto a la orquesta, está integrada por ilustres solistas, que ocupan los primeros atriiles de famosas agrupaciones alemanas y, como colofón artístico, todo el espléndido conjunto vocal-coral-instrumental ha sido puesto a las órdenes del director Karl Richter, especializado en la interpretación de las grandes obras corales instrumentales.

Al escuchar esta grabación, lo que más nos ha sorprendido es el fuerte realismo que dan a la interpretación tanto los solistas como los coros y orquesta, obedientes al director, realismo que sobrecoge el ánimo más templado y hace vibrar nuestra sensibilidad al lograr trasladar la presencia de nuestro cuerpo y nuestra alma a las escenas que San Mateo describe en su Pasión con tanta emotiva veracidad, y que Bach las ha sublimado con una música que, en espirales de grandiosa sonoridad, se eleva a las cimas de la estética musical.

En la interpretación se ha

alcanzado una unidad artística y, por consiguiente, una auténtica perfección, perfección debida en gran parte a los estuendos equipos técnicos que han intervenido en la grabación esmeradísima, a fuerza de lograr equilibrios sonoros de empaste delicioso, que se hacen más patentes en los concertantes, equilibrio difícil de lograr en obras de tal magnitud musical.

Queremos hacer patente el acierto de la Deutsche-Gramophon-Fonogram, S. A., al ambientar al oyente para escuchar esta Pasión de Bach, preparándole con la lectura de trabajos de carácter histórico, analítico y crítico que se publican con la esmerada presentación del texto evangélico, escrito en alemán y español. Son en verdad dignos del mayor elogio los estudios que Antoine E. Cherbuliez y Werner Neumann dedican a Bach. El primero, con su *Estudio de Bach y su «Pasión»*, y el segundo con *Las formas musicales utilizadas en la «Pasión»*.

La más espiritual concentración nos absorbe al escuchar esta versión extraordinaria, y nuestro resumen crítico quedó expresado cuando al oír el último acorde de la grabación excepcional afloró a nuestros labios esta frase: Maravillosa grabación, imposible de superar.

F. RODRIGUEZ DEL RIO

Consideramos muy natural que la discografía bachiana figure en primer plano en todos los catálogos de las más importantes fábricas de discos y se haya establecido algo así como una carrera discográfica para conseguir llegar a la meta de la perfección interpretativa de las obras del genio de Leipzig, el coloso Juan Sebastián Bach. Y acaso sea la *Pasión según San Mateo* la obra polifónica que más estimula a lanzarse a esa carrera por los heterogéneos y excepcionales elementos vocales e instrumentales que Bach exige en su gigantesco mensaje sacro.

Ahora es Fonogram la que ha llevado al prensaje la grabación realizada por la Deutsch Gramophon con la colaboración de un elenco artístico seleccionado de entre los más célebres cantantes alemanes, como son: Ernst Haefliger, tenor, Kieth Engen, bajo; Antonie Fahberg, soprano; Max Proebstl, bajo; Irmgard Seefried, soprano; Herta Töpper, contralto, y Fisher-Dieskau, bajo.

Pero es que la *Pasión*, de Bach, no puede llegar al ápice de una grabación perfecta solamente con célebres cantantes. Se precisa de coros excepcionales, que son los ci-

## LOS «GRAND PRIX» del Disco francés

En presencia de don Gaëtan Picon, Director general de Artes y Letras, ha sido proclamado el Gran Premio Internacional del Disco 1966, que otorga la Academia Charles Cros. La lista de premios es la siguiente:

**In Honorem.** - Henri Dutilleul: *Sinfonía número 2*, Lamoureux; director, Münch (Erato). Régine Crespin: *El Caballero de la Rosa*, de Strauss; Phil. de Vienne (Decca). Cora Vaucaire: *Canciones y Poemas*, de Prévert.

**In Memoriam.** - Arthur Schnabel: *Sonatas de Beethoven* (V. S. M.). Albert Camus: *Archivos de la O. R. T. F.* (Ades); Paul Claudel habla (O. P. E. R. A.).

Paul Gilson. - Jacques Marchaix canta Aragón (B. A. M.). Música sinfónica. - Mozart, Orquesta de Claveland; director, George Szell (C. B. S.).

Música de «Ballet». - Stravinsky, *Las Bodas*; Orquesta de la Opera de París; director, Pierre Boulez (Guilde inter. du disque) Bela Bartok: *El mandarín maravilloso*; Coros y Orquesta B. B. C.; director, Antal Dorati (Mercury).

**Orquesta de Cámara.** - Telemann: *Música de Mesa*; Schola Cantorum, Basiliensis; director, A. Wenzinger (Archiv.). Mozart: *Integral de Danzas y Marchas* por el Vienna Mozart Ensemble; director, W. Boskovsky (Decca). Bach: *Seis conciertos brandemburgueses*; Concentrus Musicus; director, N. Harnoncourt (Telefunken).

**Solistas y Orquestas.** - Brahms: *Concierto número 1, para piano, en re menor*; Bruno Leonardo Gelber, Phil. de Munich; director, Franz Paul Decker (Pathé). *Concertos Chopin*, op. 21, et Bach, en re menor; Condon Symph. Orch.; director, S. Zinman (Decca).

**Solistas piano.** - Jolivet; D. Wayenberg (Ducretet); Schumann: *Dominique Merlet* (Cycnus). *Lè retour de W. Horowitz*; *Récital au Carnegie Hall* (C. B. S.).

## el mundo de la MUSICA LIGERA

### los «hits» del mes

#### Canciones españolas

1. *Yo soy aquél* (Raphael. - Hispavox).
2. *Mejor* (Los Brincos. - Novola).
3. *El olé* (Dúo Dinámico. - La Voz de su Amo).
4. *Que se mueran los feos* (Los Sirex. - Vergara).
5. *Cuanto más lejos estoy* (Dúo Dinámico. - La Voz de su Amo).

#### Canciones extranjeras

1. *Michelle* (The Beatles. - La Voz de su Amo).
2. *Yesterday man* (Chris Andrews. - Decca).
3. *Fait la rire* (Herve Vilard).
4. *Mañana* (Sandie Shaw. - PYE).
5. *Estas botas son para caminar* (Nancy Sinatra. - Reprise).

## EDICIONES

Tomás Luis de Victoria: *Motetes*. Transcripción: kvdo. P. Samuel Rubio. Editores: Unión Musical Española Madrid.

El ilustre agustino P. Samuel Rubio hoy acaso la primera autoridad musical en el conocimiento de la polifonía del siglo XVI, y de una manera profunda de la polifonía del genio abulense Tomás Luis de Victoria. Al P. Samuel Rubio se deben anteriores transcripciones cuidadísimas como la misa a cuatro voces *O magnum mysterium* y varios motetes.

Ahora, después de un detenido análisis de las ediciones que existen de las obras de Victoria y de confrontarlas pacientemente nos presenta en cuatro volúmenes los cinco motetes y dos motetes, desde el *O quam gloriosum est regnum* hasta el denominado *Domine, in virtute tua*.

La conciencia estética ha empujado al ilustre transcriptor de los *Motetes* del mortal polifonista a redactar una introducción para presentar la compleja problemática que ofrece el estudio de la «manera» es decir, el estilo de Victoria, y justificar la postura que ha adoptado al realizar la labor transcritiva y su decisión al aceptar las modificaciones introducidas por el glorioso polifonista español en la última revisión de sus motetes, en 1603, y por consiguiente, oponiéndose así al sistema adoptado por Felipe Pedrell, a quien se debe la mayor defensa y la mayor admiración por Tomás Luis de Victoria; y ello porque la revisión efectuada en 1603 por Victoria constituye, por así decirlo, su testamento estético definitivo.

Nosotros creemos que desde Proske, pasando por Witt y nuestro don Hilarión de la Haza hasta el sabio compositor y musicólogo Felipe Pedrell, el estudio de la obra polifónica de Victoria se ha hecho más perfecto, más continuado, y así el P. Samuel Rubio ha podido adquirir un conocimiento pleno del sentido polifónico de los *Motetes* a cuya transcripción se ha entregado con auténtica vocación y al mismo tiempo con placer estético.

Los grabadores de la música han hecho un inmejorable trabajo. En él existe una perfecta igualdad distributiva y limpiísima notación. Los editores de la magna obra han cuidado mucho de la impresión y de la calidad del papel, constituyendo los cuatro volúmenes de los *Motetes* de Victoria un éxito editorial que tenemos que hacer resaltar muy admirativamente.

Gran servicio el que el ilustre P. Samuel Rubio, con la colaboración de la Unión Musical Española, ha prestado a la polifonía.

RODRIGUEZ DEL RIO

### Noticias

Charles Aznavour estuvo en Madrid, en vez para cantar ante su público, un público fervoroso, que supo serle fiel, llenando el Palacio de la Música. Triunfo plenamente en el curso de todo el programa, compuesto por treinta canciones, pese a no preparar sus recitales, según nos dijo en la rueda de prensa que prelude su actuación. Con ésta con *La mamma*, la obra que él cree pensando únicamente en el logro de éxito artístico, pero que ha resultado a la vez el más comercial, según sus propias declaraciones.

El Festival de la Canción de Palma Mallorca celebrará sus sesiones finales los días 14, 15 y 16 del mes de junio.

Nuevas creaciones de Herve Vilard lanzado Mercury: Mourir ou vivre, Ne te pas, Sophie; Viens, la nuit nous appelle, e croire en demain. El célebre artista francés estuvo en Barcelona, grabando un programa para T. V. E.

Los Bravos es el primer conjunto español que ha grabado en Londres para la DECCA. De sus primeras grabaciones nos ha llegado ya un «single», conteniendo *La parada* de autobús y *Will you always love me*, en arreglo de Ivor Raymonde.

Los Small Faces prosiguen colocándose en el Hit Parade de Inglaterra. Su reciente prensaje en España es el disco que contiene *Sha la-la-la lee*, *Grow your own*, *got mine* e *It's too late*.

Marc Aryan, un nombre que aparece en España y del que se esperan los mismos éxitos que ha tenido en Francia, Suiza, Islandia e Italia. A la cabeza de ellos está Katy..., seguro.



Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos  
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

La casa más surtida en discos  
microsurco de toda Andalucía

# Casa Damas

SIERPES, 65 - SEVILLA

# SALVADA CON RuTon



ARGE, S. A.

Con un FRIGORIFICO amplio,  
perfectamente distribuido y con  
bandejas de disposición variable.  
UNA AUTENTICA DESPENSA  
EN EL HOGAR

4 MODELOS DIFERENTES,  
dentro de la gama completa de

ELECTRODOMESTICOS

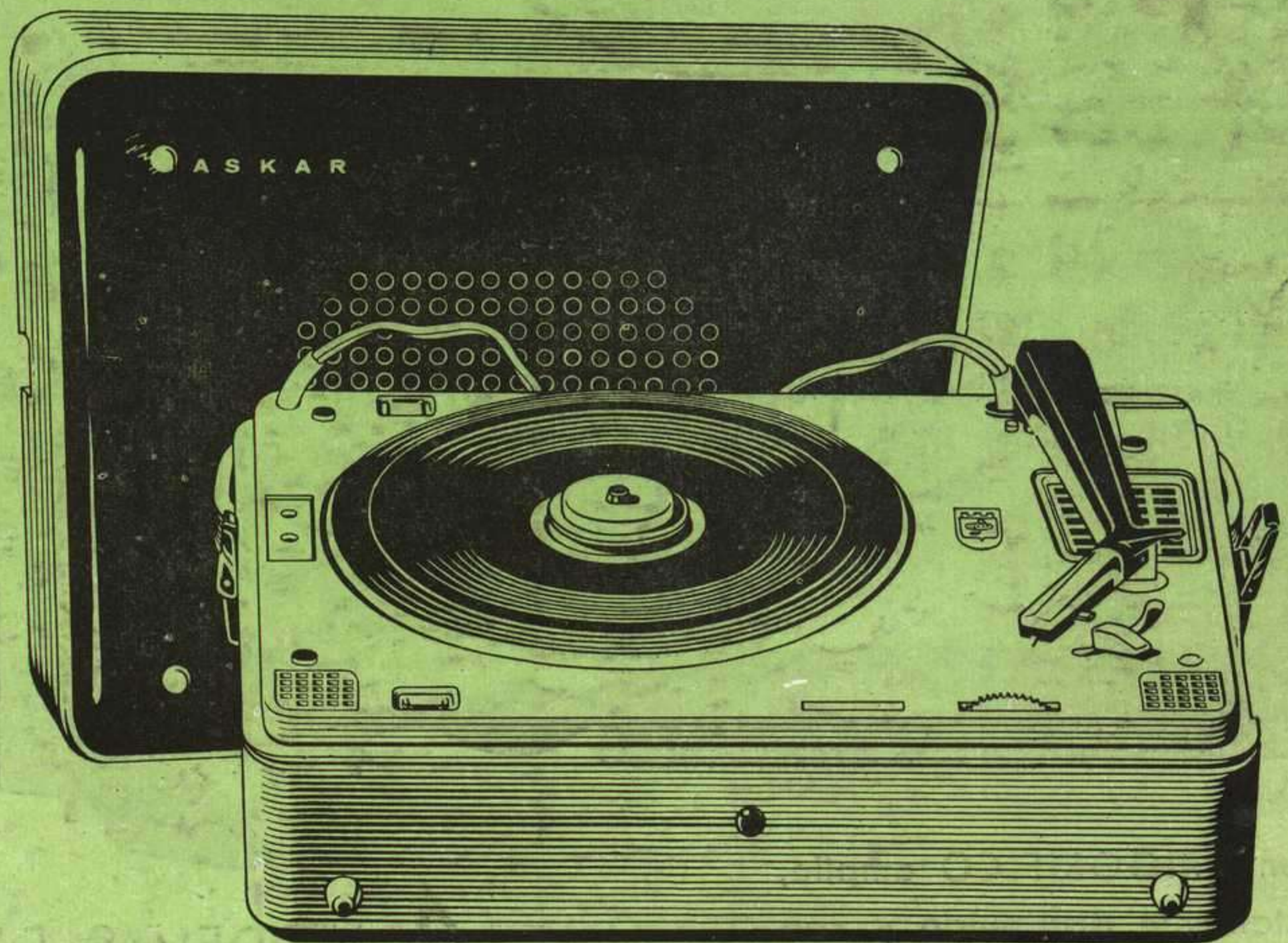
# RuTon

Con la garantía de **ASKAR**

A.B. ARGENTINA S.A.



**A LA HORA  
DE BAILAR**



**ASKAR**

TOCADISCOS  
Mod. «FIESTA»

radiotelevisión